

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc 27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

КИМ НАТАЛЬЯ ДЕК-ХЕНОВНА

**ЗАМОНАВИЙ КОРЕЙС ТИЛИДА МУЛОҚОТ МАҚСАДИ
ИФОДАЛАНГАН ГАП ТУРЛАРИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАН ДОКТОРИ (DSc)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2018 йил

УДК: 809.57-2
ББК: 81.2 (5кор)
К-40

**Филология фанлари бўйича фан доктори (DSc) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора наук (DSc) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Science (DSc)
on Philological Sciences**

Ким Наталья Дек-хеновна

Замонавий корейс тилида мулоқот мақсади ифодаланган

гап турлари 3

Ким Наталья Дек-хеновна

Типы предложений по коммуникативной целеустановке

в современном корейском языке 27

Kim Natalya Dek-khenovna

Types of sentences for communicative purposes

in Modern Korean Language 51

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 55

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc 27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

КИМ НАТАЛЬЯ ДЕК-ХЕНОВНА

**ЗАМОНАВИЙ КОРЕЙС ТИЛИДА МУЛОҚОТ МАҚСАДИ
ИФОДАЛАНГАН ГАП ТУРЛАРИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАН ДОКТОРИ (DSc)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2018 йил

Филология фанлари бўйича фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № B2017.1.DSc/Fil36 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.tashgiv.uz ҳамда «ZiyoNet» Ахборот-таълим портали www.ziyounet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий маслаҳатчи:	Пак Нелли Сергеевна филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Сафаров Шахриёр Сафарович филология фанлари доктори, профессор Исламджанова Хазифахан филология фанлари доктори, профессор Рудницкая Елена Леонидовна филология фанлари доктори, РФА Шарқшунослик институти, Москва
Етакчи ташкилот:	Ханкук чет тиллари университети (Сеул, Корея), Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон миллий университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc 27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2018 йил «___» _____ соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент шаҳри, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин. (___ рақам билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент шаҳри, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2018 йил «___» _____ да тарқатилди.
(2018 йил «___» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М.Маннонов
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А.Алимухамедов
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

А.Куранбеков
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (докторлик (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Дунё лингвистикасида тилнинг ижтимоий ҳаётдаги барча соҳаларга тобора ортиб бораётган таъсири унинг турли функционал аспектларини тадқиқ этишга қаратилган илмий тадқиқотларга бўлган талабни ортиб боришига сабаб бўлмоқда. Тилнинг қўлланилишидаги ўта мураккаб ва зиддиятли масалаларни ҳал қилишда янги ёндашувларни излаб топиш ва ишлаб чиқиш жаҳон тилшунослигининг муҳим вазифаларидан бири ҳисобланади. Шу маънода синтактик сатҳда тилнинг ижтимоий воқеланиши мураккаб ва мунозарали масала ҳисобланади. Мулоқотдаги тил ходисалари масалаларини ўрганишга бўлган функционал ёндашув нутқ вазиятларидаги бирликларнинг шаклланишига кўмаклашувчи омилларнинг нақадар муҳимлигини кўрсатади, шу билан бирга, ахборот етказишнинг яхлит ва кенг қамровли манзарасини ўрганишнинг заруратини намоён этади.

Жаҳон тилшунослигида реал мулоқотда ахборий етарлиликка эга коммуникатив бирлик, унинг тузилиши ва қўлланилиши масаласи унинг мақсадга йўналтирилганлигини тадқиқ қилиш муҳим илмий масала саналади. Бу муаммо корейс тилшунослиги учун ҳам долзарб бўлиб, синтаксис соҳаси тараққиётининг турли даврларида ушбу масалага ёндашувларларнинг мунозарали ва хилма-хил бўлганлиги кузатилади. Бинобарин, мазкур ҳолат гапда етказилаётган ахборотнинг тўлалигига таъсир қилувчи шаклий ва семантик омиллар, «муаллиф (адресант)-адресат» мулоқот қатнашчилари ўртасидаги ахборот алмашинуви тадқиқи билан боғлиқ.

Ҳозирги пайтда Ўзбекистон Республикаси билан Корея Республикаси ўртасидаги турли соҳалардаги ҳамкорлик ҳар томонлама янги босқичга чиқди. Айниқса, Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг 2017 йилнинг 22-25 ноябрь кунлари Корея Республикасига қилган давлат ташрифи икки давлат ўртасидаги иқтисодий, ижтимоий, маданий йўналишларда, фан ва таълим соҳасидаги ўзаро алоқаларнинг мустаҳкамланиши ва чуқурлашишига мустаҳкам замин яратди¹. Бу икки дўст мамлакат орасидаги ўзаро манфаатли ҳамкорлик, ўзаро ишончнинг янги, узоқ муддатли истикболлари белгиланди; фан ва таълим соҳасидаги ҳамкорликнинг янги уфқлари ва йўналишлари келишиб олинди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 2012 йил 10 декабрь, ПҚ-1875-сон, «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 2017 йил 20 апрель, ПҚ-2909-сон, «Педагог кадрларни тайёрлаш, халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 2017 йил 26 сентябрь, ПҚ-3289-сон қарорлари, шунингдек, ушбу соҳада қабул қилинган меъёрий-ҳукукий ҳужжатларда акс этган

¹ Ўзбекистон – Жанубий Корея: стратегик шериклик муносабатларида янги босқич./ Халқ сўзи, 24 сентябр, 2017 йил. -№ 237 (6931).

вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишларига мувофиқ бажарилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи². Корейс тили синтактик сатҳини ўрганишга йўналтирилган илмий изланишлар жаҳоннинг қатор етакчи илмий марказлари ва олий таълим муассасалари, жумладан, Корейсшунослик илмий тадқиқот академияси (한국학중앙연구원), Сеул давлат университети (서울국립대학교), Корё университети (고려대학교), Ханкук чет тиллар университети (한국외국어대학교) (Корея Республикаси), Пхеньян чет тиллар университети (평양 외국어 대학교), Ким Иль Сен университети (김일성종합대학) (Корея Халқ Демократик Республикаси), Россия Фанлар академиясининг Шарқшунослик институти, М.В.Ломоносов номидаги Москва давлат университети, Санкт-Петербург давлат университети, Минтакавий ва халқаро тадқиқотлар Узоқ Шарқ федерал университетининг Шарқ институти (Россия Федерацияси); «University of Ljubljana» университети (Словения), Абилайхон номидаги Қозоқ халқаро муносабатлар ва жаҳон тиллари университети, ал-Форобий номидаги Қозоғистон Миллий университети (Қозоғистон Республикаси), Бишкек гуманитар университети (Қирғизистон Республикаси), Тошкент давлат шарқшунослик институти (Ўзбекистон Республикаси)да олиб борилмоқда.

Корейс тили синтаксиси соҳасида олиб борилаётган тадқиқотлар натижасида, қатор, жумладан, қуйидаги илмий натижалар олинган: корейс тилида мулоқот жараёни бирликлари аниқланган (Корё университети 고려 대학교); синтактик бирликларнинг тузилиши, нутқдаги турли омилларнинг шаклланиши ва ҳолатига боғлиқлиги исботланган (Ханкук чет тиллар университети 한국외국어대학교); корейс тилидаги таянч синтактик структуралар ишлаб чиқилган (Россия Фанлар академияси Шарқшунослик институти); корейс тилшунослиги тараққиётининг истиқболлари ва долзарб муаммолари аниқланган (Абилайхон номидаги Қозоқ халқаро муносабатлар ва жаҳон тиллари университети); дунёнинг турли давлатларида корейс-

² Хорижий илмий манбалар шарҳи қуйидаги Интернет-заҳиралар манбалари асосида тайёрланган: www.ziynet.uz/, <http://www.dissercat.com/>, <http://www.snu.ac.kr/>, <http://www.rauk.ru/>, <http://www.korea.ac.kr/>, <http://www.yonsei.ac.kr/>, <https://www.scopus.com/>, <http://www.krugosvet.ru/>, <http://adu.edu.az/>, <http://www.seelotus.com/>, <https://elibrary.ru/>, <http://uspi.ussuriisk.ru/>, <http://www.dvgu.ru/>, <http://spbu.ru/>, <http://nkj.ru/>, <http://sciam.com/>, <http://www.yazyk.net/>, <http://www.bhu.kg/>, <https://www.researcherid.com/>, <http://korean.com/>, <http://www.infokorea.ru/>, <http://www.e-kniga.ru/>, <https://www.rsl.ru/>, <http://world.lib.ru/k/kim/>, <http://rusgram.narod.com/>, <http://www.seelotus.com/>, <https://www.msu.ru/>, <http://www.ox.ac.uk/>, <http://southkoreanews.ru/>, <http://www.uni-lj.si/>, <http://keytokorean.com/>, <https://ru.wikipedia.org/>, <http://www.hufs.ac.kr/>, <http://www.ablaikhan.kz/>, <https://www.tsukuba-g.ac.jp/>, <http://tashgiv.uz/>, <http://vokrugsveta.ru/>, <http://ryongnamsan.edu.kp/univ#> ва бошқ.

шуносликнинг ривожланиш босқичлари ва тил вазияти борасида маълумотлар далилланган (Минтақавий ва халқаро тадқиқотлар Узоқ Шарқ федерал университетининг Шарқ институти, «University of Ljubljana» университети, Пхеньян чет тиллар университети (평양 외국어 대학교), Бишкек гуманитар университети, ал-Форобий номидаги Қозоғистон Миллий университети); корейс тилшунослигининг назарий ва амалий асослари очиб берилган (Тошкент давлат шарқшунослик институти).

Ҳозирда дунё тилшунослигида корейс тили синтаксиси бўйича қатор, жумладан, қуйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда: корейс тилининг миллатлараро мулоқот ва оммавий ахборот воситаси сифатида қўлланилиш имкониятларини аниқлаш; корейс тилшунослигининг назарий ва амалий асосларини ёритиш; замонавий корейс тилидаги синтактик бирлик ва конструкциялар, коммуникатив компетенция ва мақсадга йўналтирилганликнинг ечимларини топиш; тил ва маданиятлараро мулоқот масаласини ўрганиш.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Илмий тадқиқот ишларининг таҳлили корейс тили синтаксиси масалалари турлича хал қилинганини кўрсатди. Корейс тилшунослигининг тараққиётида Со Жон Су, Нам Ги Сим, Го Ён Гын, Квон Джя Иль, Пак Ён Сун, Ём Сон Мо каби корейс тилшуносларининг илмий тадқиқотлари муҳим ўрин тутди³. Замонавий корейс тили грамматик қурилишининг тизимли тавсифи А.А. Холодович, Г.Рамстедт, Ю.Н. Мазур, Л.Б.Никольский, Л.Р.Концевич, С.Е. Мартин сингари олимларнинг тадқиқотларида ўз ифодасини топган⁴. Мазкур тадқиқотларда педагогик фаолият жараёнида тўпланган билимлар ҳисобга олинган ҳолда тил тузилмасини субъектив англашнинг синхрон тавсифи етакчи саналади⁵.

Корейс грамматикаси анъаналарининг шаклланиши даврида универсал грамматикаларнинг аҳамияти анчагина катта бўлиб, улардаги терминологик адекватлик муаммосининг таҳлил талаб эканлигига шубҳа йўқ⁶. Корейс грамматикасининг универсализмдан идиоматикликни тавсифлашга ўтиш босқичи Ю Гиль Чжун ва Ким Гю Сикнинг тадқиқотларида ўз ифодасини топган бўлиб, улар грамматик назариялардаги универсализм ва идиоматикликнинг ўзаро таъсири тамойилларини ёритиб беришга

³ 서정수. 국어 문법. 서울: 한양대학교 출판원, 1996. - 1568 p.; 남기심, 고영근. 표준국어문법론, 서울: 탑출판사, 2004.; 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 도서출판 박이정, 2001.; 염선모. 국어 문장 의미의 연구, 경북대 박사학위논문. 서울, 1985.

⁴ Аникина В.В. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее. – М.: Высшая школа экономики, 2014. – С.8-9.

⁵ Рудницкая Е.Л. Базовые синтаксические структуры корейского языка и его типологическое своеобразие. – М., 2013. – 48 с.

⁶ 서정수. 국어문법. 서울: 한양대학교 출판원, 1996. - 1568 p. (Со Жон Су. Грамматика родного языка. – Сеул: Университет Ханянг, 1996); 남기심, 고영근. 표준국어문법론, 서울: 탑출판사, 2004. – 461 p. (Нам Ги Сим. Го Ён Гын. Теория нормативной грамматики родного языка. – Сеул: Тхап, 2004. – 461 с.); 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정, 2001. – 338 p. (Пак Ён Сун. Теория семантики предложения в корейском языке. – Сеул: Пакичон, 2001. – 338 с.); 염선모. 국어 문장 의미의 연구, 경북대 박사학위논문. 서울: 경북대, 1985. – 150 p. (Ём Сон Мо. Исследования по семантике предложения корейского языка. – Сеул: Университет Кёнбук, 1985. – 150 с.).

эришишган⁷. Тилни коммуникатив вазиятларда реал қўллаш (М.М. Бахтин, С.И. Виноградов, Т.Г. Винокур, О.Б. Сиротина ва б.⁸) ҳамда тилнинг жамиятдаги воқеланиши ва меъёрийлашиши, нутқий мулоқотни ташкил этиш қонуниятлари нуктаи назаридан тилнинг коммуникатив табиати ҳамда тил тузилмасини тадқиқ этиш натижасида (В.М. Алпатов, Т.В. Арутюнова ва б.⁹) гап мураккаб формал-семантик тузилма бирлиги сифатида белгиланган.

Квон Джя Иль, И Тхя Жун, Хо Ун, Нам Ги Сим, Ко Ён Гын, Пак Ён Сун каби олимларнинг тадқиқотларида гапнинг коммуникатив birlik сифатидаги ўзига хос роли ва унинг хусусиятлари эътироф этилади¹⁰. Квон Джя Иль предикатив минимумни (문장의성분 [мунджаный сонбун] – сўзма-сўз: *гап компоненти*) ажратиш орқали гапни «гап(таркиби)даги гап» даражасига қадар ихчамлаштиради (문장 속의 문장 [мунджан согый мунджан] – сўзма-сўз: *гап ичидаги гап*)¹¹. И Тхя Жуннинг муаллифлик назариясига кўра, гапни ўрганишда 글-말 [кыль-маль] – сўзма-сўз: *ёзма тил-нутқ* тамойилига амал қилиш мақсадга мувофиқ¹². Пак Ён Сун ўз илмий тадқиқотларида корейс тилидаги гап фақат структур хусусиятлари билан характерланмаслиги масаласига катта эътибор қаратади. Пак Ён Суннинг фикрига кўра, гап кўпинча уни ташкил этган лексика маъноларининг бирикувидан иборат бўлади. Масалан: 등산을 가다 [тынсан-ыль када] – *тоққа бормоқ* (ammo 등산을 하다[тынсан-ыль хада] эмас, сўзма-сўз: *тоққа кўтарилиш қилмоқ*), 야단을 치다 [ядан-ыль чхида] – *уришмоқ*, (бирок 야단을 하다 [ядан-ыль хада] эмас, сўзма-сўз: *шовқин қилмоқ*)¹³.

Рем Чон Нюль, Ким Ён Хван илмий ишида корейс тилидаги мазмуний боғлиқ нутқни шакллантиришдаги гап бўлақларининг роли ва ички предикативлик муносабатларга боғлиқ бўлган гаплар классификацияси масаласи алоҳида қизиқиш уйғотади¹⁴. Ким Сон Хи, Ким Ён Хи, Сонг Чаль Сэн, Хонг Са Маннинг илмий ишлари мазкур масалани ўрганишга бағишланган бўлиб,

⁷ См.: Аникина В.В. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее. – М.: Высшая школа экономики, 2014. – 196 с.

⁸ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.; Виноградов С.И., Граудина Л.К., Даниленко В. П. Культура русской речи. – М. Норма, 2001. – 549 с.; Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. – М.: Наука, 1993. – 172 с.; Сиротина О.Б. Лекции по синтаксису русского языка – М.: Высшая школа, 1980. – 145 с.

⁹ Алпатов В.М. История лингвистических учений. – 4-е изд. испр. и доп. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 368 с.; Алтайские языки и восточная филология: памяти Э.Р. Тенишева / Ин-т языкознания. – М.: Восточная литература, 2005. – 519 с.; Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. – М., 1975. – 47 с.

¹⁰ 권 재일. 한국어 통사론. 서울: 민음사, 2000. – 450 p.; 이태준. 문장강화. 서울: 창작과비평사, 1993. – 315 p.; 허 응. 언어학. 서울: 샘문화사. 2000. – 497 p.; 남 기심, 고영근. 표준국어문법론. 서울: 탑출판사, 2004. – 461 p.; 박 영 순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정 출판사, 2011. – 338 p.

¹¹ 권 재일. 한국어 통사론. 서울: 민음사, 2000. – 450 p.

¹² 글짓기가 아니라 말짓기라는 데 더욱 선명한 인식을 가져야 할 것이다. 글이 아니라 말이다. См.: 이태준. 문장강화 서울, 창작과비평사. 서울, 1993. – Р. 5-10.

¹³ 문장의 의미는 대체로 어휘 의미들의 결합으로 이루어진다. 그러나 그렇지 않는 경우도 많이 있다. 따라서 어휘의 의미와 독립해서 일단 문장 전체의 의미를 살펴봐야 한다. 그래서 문장 단위의 의미만을 주로 연구하는 분야가 있다. 이 것이 곧 문장의미론 또는 통사의미론이다.

¹⁴ Каплан Т.Ю.Беляков И.М. Обзор теории членов предложения в трудах отечественных, южнокорейских и североазиатских лингвистов // Известия Восточного института. – Владивосток: ДФУ, 2005. – С.147-158.

уларда гапнинг бош бўлаклари ва иккинчи даражали бўлаклари ўртасидаги муносабатлар таҳлилга тортилган, аммо гапга ахборий бирлик сифатида ёндашилмаган.¹⁵ Корейс тилидаги кесимнинг табиатини унинг шаклий тузилиши ва гапдаги вазифаси нуктаи назаридан ўрганиш, хусусан, кесимнинг морфологик ифодаланиши масалалари Ким Бен Сунинг диссертациясида ёритилган бўлиб, лекин кесимнинг эга билан синтактик муносабатга киришиши масаласи тадқиқ этилмаган¹⁶.

Е.Л. Рудницкаянинг илмий тадқиқотлари корейс тилидаги асосий синтактик қурилмаларни белгилашга салмоқли ҳисса қўшган, А.О. Корсунскийнинг илмий ишлари корейс тилидаги гапнинг коммуникатив турларининг оҳанг хусусиятларини ўрганиш масалаларига, Хам Ге Им, Е.В. Бречалованинг тадқиқотлари корейс тилидаги гапларда синтактик тушунчанинг қурилиши тамойилларига ойдинлик киритган¹⁷. Синтаксисга оид тадқиқотлар билан бир қаторда корейс тилидаги кўп бўғинли сўзларнинг сегментли ва просодик тузилиши масалалари (Н.Л. Николаева), ўрта асрлар корейс тили предикативлари грамматик хусусиятлари (Е.Н. Кондратьева), равишдошлар тизими (Д.С. Цыденова), корейс тилидаги якуний кесимлилик шакллариининг ишлатилиши (О.А. Трофименко), воқеа-ҳодисаларнинг объективлиги даражаси (Ан Ми Ён) турли тизимдаги тилларда хурмат категориясининг воқеланишида мулоқотнинг нутқий стереотиплари таҳлил этилган (Н.Ч.Хан)¹⁸, корейс тилидаги феълнинг грамматик категориялари ва морфологик хусусиятлари масалалари ишланган (Г.Е.Рачков, Е.К.Гусева)¹⁹. Ўзбекистон корейслари тили вазияти (Дё Юн Хи), корейс тилидаги келишикларнинг грамматик хусусиятлари (О.А.Ким), корейс лисоний манзарасидаги 밥 [пап] лексемасининг этик меъёрлари (Л.А.Пан), корейс

¹⁵ 김 성희. 조사 ‘가’의 의미와 주제. 연세어문학. 서울, 1983. – 16 p; 김 영희. 주어 올리기. 연세대학 국어학. 서울, 1985. – 68 p.; 송 찰선. 명사와 ‘(ㅇ)ㅁ, -기’의 동사 특성. 국어 교육연구. 서울, 1990. – P. 17-19; 홍 사만. 조사 ‘은/는’과 ‘도’의 의미 기능 대비. 동양문화연구. 서울, 1974. – P. 43-44.

¹⁶ Ким Бен Су. Сказуемое в корейском языке. – М.: МГУ, 1954. – 17 с.

¹⁷ Рудницкая Е.Л. Базовые синтаксические структуры корейского языка и его типологическое своеобразие. – М., 2013. – 365 с.; Корсунский А.О. Интонация основных коммуникативных типов предложения в современном корейском языке. – М., 2005. – 185 с.; Хам Ге Им (함계임). 직업 목적 한국어의 문제 연구와 한국어 교육에의 적용- 업무문서 쓰기를 중심으로 (언어와 문화. Vol. 5-2). 서울, 2009. – P. 249-266, 함계임. 인지언어학이론을 적용한 한국어 연결어미 ‘-(으)ㄴ/는데’의 사용 상황 선정과 의미 제시 순서(언어와 문화. Vol. 12-4). 서울, 2016. – P. 239-261; Бречалова Е.В. Принципы построения синтаксического представления корейского предложения. – М., 2009. – 356 с.

¹⁸ Николаева Н.Л. Сегментное и просодическое устройство корейского многосложного слова. – М., 2005. – 231 с.; Кондратьева Е.Н. Грамматика предикатива в раннекорейском языке: от среднекорейского к новокорейскому. – М., 2005. – 293 с.; Цыденова Д.С. Системы деепричастий монгольского и корейского языков: форма и значение. – Улан-Удэ, 2006. – 167 с.; Трофименко О.А. Особенности функционирования форм конечной сказуемости в современном корейском языке. – Владивосток, 2007. – 343 с.; Ан Ми Ён (안미영). 고전설화를 활용한 다문화 가정의 한국문화교육 연구. 외국어로서의 한국어 교육. 서울: 한국 외국어대학교, 2011. – 163 p.; Хан Н.Ч. Речевые стереотипы обращения в реализации категории вежливости в разноструктурных языках. – Алматы, 2016. – 172 с.

¹⁹ Рачков Г.Е. Категория времени глагола в современном корейском языке. – Л.: ЛГУ, 1963. – 22 с.; Гусева Е.К. Система видов в современном корейском языке. – М.: АН, ин-т востоковедения, 1959. – 154 с.

тилининг фонетик хусусиятлари (Ю.П.Тен) ва бошқалар томонидан ўрганилган²⁰.

Синтактик назария ва прагмалингвистика муаммоларининг чуқур тадқиқи Р.Р.Сайфуллаева, Ш.С.Сафаров, А.М.Бушуй, М.Ш.Маматов тадқиқотларида амалга оширилган, З.Н.Худайбергенова, Л.Р.Раупованинг илмий тадқиқотлари синтактик бирликлар, дискурс ва диалог масалалари тадқиқига қаратилган²¹. Корейс тилшунослиги тараққиётининг истиқболлари ва долзарб муаммолари Н.С.Пакнинг илмий тадқиқотларида ўз ифодасини топган, жаҳоннинг турли мамлакатларидаги замонавий корейсшунослик соҳасининг ривожига ва тил вазияти масалалари И.А.Толстокулаков, Пяк Тхя Хён, Марек Земанек, Кан Бён Юн, Чве Хо каби олимларнинг илмий ишларида баён этилган²².

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим ёки илмий-тадқиқот муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институти илмий тадқиқотларининг истиқболли йўналишларидан «Шарқ мамлакатлари тилларини ўрганиш ва тилшунослик назарий масалалари», шунингдек, ТошДШИ корейс филологияси кафедрасининг корейс тилшунослиги долзарб масалалари билан бевосита боғлиқ.

Тадқиқотнинг мақсади замонавий корейс тилидаги мавқе муносабатлари даражасини ҳисобга олган ҳолда, коммуникация шароитида гапнинг ахборий етарлилигини таъминловчи омиллар ва гапнинг мулоқот мақсадига кўра турларини исботлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари. Тадқиқот мақсадидан келиб чиққан ҳолда, диссертацияда қуйидаги вазифаларни ҳал қилиш белгиланган:

«муаллиф (адресант)-адресат» муносабати характери билан белгиланадиган коммуникация шароитида гап турларининг функционал-семантик табиатини ўрганиш;

²⁰ Дё Юн Хи. Языковая ситуация корейцев Узбекистана. – Ташкент: УзГУМЯ, 2002. – 26 с.; Ким О.А. Грамматические особенности падежных частиц корейского языка. – Ташкент, 2011. – 157 с.; Пан Л.А. Концептуализация этического норматива в корейской языковой картине мира (на материале пословичных изречений с лексемой 밥 (pap) – Ташкент, 2011. – 160 с.; Тен Ю.П. Фонетический строй разносистемных языков и формирование литературного произношения у студентов-иностранцев // КазНУ Вестник (серия филологическая. Том 2.). – Алматы, 2016.

²¹ Сайфуллаева Р.Р. Синонимия простых повествовательных предложений в современном узбекском языке. – Ташкент: Фан, 1991. – 68 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Ташкент: ЎЗМЭ Давлат илмий нашриёти, 2008. – 72 б.; Бушуй А.М. О функциональном подходе к определению актуальной проблемы предложения // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2004. – №1. – С. 27-35; Маматов М.Ш. Вторичный предикат в структуре простого предложения узбекского языка. – Ташкент, 1990. – 41 с.; Худайбергенова З.Н. Ўзбек ва турк тилларида содда гапнинг структур-функционал хусусиятлари (2-қисм). – Тошкент: Фан, 2004. – 115 б.; Раупова Л.Р. Диалогик нутқнинг дискурсив талқини (полипредикатив бирликлар мисолида). – Тошкент, 2011. – 100 б.

²² Пак Н.С. Корейский язык в Казахстане: проблемы и перспективы. – Алматы, 2005. – 304 с.; Толстокулаков И.А. «Korean Studies in Academia and University Settings in Modern Russia», Пяк Тхя Хён «키르기스스탄 한국학 교육의 현황과 전망», Марек Земанек «From Margin to Center: 67 of Years Korean Studies in Prague», Кан Бён Юн «The Present State and Future Prospect of Korean Studies in Sloveia», Чве Хо «아제르바이잔 한국학 연구와 교육의 현황과 전망». См.: «중*동유럽, 중동, 중앙아시아 지역의 한국학 교육 연구 동향 (Institutional and Intellectual Trends of Korean Studies in Central Eastern Europe Middle East and Central Asia Countries). – Сеул, 2017. – 274 с.

корейс тилидаги гапни формал, семантик ва коммуникатив қурилма сифатидаги бирлигини шарҳлаш;

корейс тилидаги гап бирлигини коммуникатив birlikни шакллантиришга қўмак берувчи тил ҳодисаси сифатида таҳлил этиш;

замонавий корейс тилидаги мулоқот мақсадига кўра асосий гап турларидаги ахборий етарлилиқ муаммосини тадқиқ этиш;

коммуникатив вазиятдаги гапнинг ахборий тўлиқлигини юзага келтирувчи асосий омилларни аниқлаш ва тавсифлаш;

нутқ вазиятидаги гапнинг ахборий етарлилигини таъминланишида лексик «тўлдирилиш»нинг аҳамиятини таҳлил этиш;

коммуникантлар ўртасидаги мавқега йўналтирилган муносабатларни ҳисобга олган ҳолда аффиксация ва маркерлаш воситасида воқеланувчи гапларнинг мулоқот мақсадига кўра турларининг семантик модификацияларини аниқлаш.

Диссертацион ишнинг назарий-методологик асосини Ю.Н.Мазурнинг замонавий корейс тилидаги коммуникатив мулоқот мақсади категорияси ташкил этадики, унга мувофиқ тадқиқ этилаётган тилдаги гап коммуникатив birlik сифатида қабул қилинади. Мазкур ёндашув гап турлари муаммосини янада чуқурроқ ўрганиш, шунингдек, замонавий тилшунослиқдаги функционал ва коммуникатив ёндашувнинг долзарб аспекти асосида корейс тилидаги синтактик birlikларни тўла ва атрофлича тавсифлаш имконини беради.

Тадқиқот объектини замонавий корейс тилида гапнинг илмий адабиётларда етарли даражада ёритилмаган ёки фарқли талқин қилинган мулоқот мақсадига кўра турлари ва уларни ифодалаш воситалари ташкил этади.

Тадқиқотнинг предмети сифатида корейс тилидаги гапнинг коммуникатив турларидаги маълумот етарлилигини таъминловчи омиллар ташкил этади, улар сирасига аффиксация, сўзлар тартиби, лексик «тўлдирилиш», коммуникатив вазият иштирокчилари ўртасидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар қабул қилинган.

Тадқиқотнинг усуллари сифатида белгиланган мақсад ва вазифалар тил материаллари таҳлилининг коммуникатив-прагматик методидан фойдаланиган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

хорижий ва корейс тилшунослиги материаллари асосида замонавий корейс тилидаги лисоний ҳодисалар, хусусан, реал коммуникатив вазиятда синтактик birlikларнинг маълумот етарлилиги ва тўлиқлиги муаммолари аниқланган;

илк бор коммуникациядаги гапнинг ахборий тўлиқлиги ёки етарлилигини таъминловчи омиллар, гап тузилмасининг «ҳаракатчанлиги» муаммоси, шунингдек, ўрганилаётган тилдаги гап компонентлари ўртасидаги алоқалар далилланган;

корейс тилида гапнинг реал коммуникатив вазиятда маълумот етарлилиги коммуникатив бирликни шаклланишига ёрдам берувчи яхлит формал, семантик ва коммуникатив тузилма сифатидаги талқини асосланган;

нутқ онидagi коммуникация иштирокчиларининг эмоционал ҳолатининг формал-семантик белгилари (маркерлари) аниқланган ва нутқ вазияти адресант ёки адресат нуқтаи назаридан муҳим маълумотни ажратишга хизмат қиладиган компонентларнинг экспрессив йўналганлигига боғлиқ бўлиши далилланган;

нутқ вазиятида -군요 [-гунё], -네요 [-неё], -나요 [-наё], -는데요 [-нындеё], -더라 (-더라고요) [-дора (дорагоё)], -거든요 (-годын (-годынё)) коммуникация иштирокчиларининг эмоционал ҳолати маркерларининг қўшилиши воситасида тадқиқ этилаётган тилдаги коммуникатив бирликни тавсифлашда янгича ёндашувлар ишлаб чиқилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

корейс тилидаги гапни яхлит формал, семантик ва коммуникатив тузилма сифатида шарҳлаш нутқий мулоқот актларида гапнинг ахборий тўлиқлигини таъминловчи омиллар билан биргаликда амалга оширилиши ажратилди;

гап турлари (дарак, сўроқ ва даъват гаплари) модификациясининг аниқланиши коммуникантлар ўртасидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар даражасини ҳисобга олган ҳолдаги маълум бир мулоқот мақсадидан далолат бериши аниқланди;

ахборий «тўлдирилиш»да иштирок этадиган воситалар маълум даражада мулоқот мақсадига, шунингдек, коммуникациядаги гапнинг мулоқот мақсадини белгилаб берувчи «муаллиф (адресант)-адресат» даражасига боғлиқ бўлиши далилланди;

гапнинг мулоқот мақсади нутқий мулоқот актларидаги гап тузилмасини белгилаб беради, шу билан бирга, формал-семантик тузилма ва ахборий етарлилик ва мавқега йўналганликка (мулоқотнинг ҳурмат шакли) таъсир кўрсатувчи коммуникатив маркерлар ўртасидаги бевосита алоқани ажратиб кўрсатганлиги далилланди.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги меъёрий корейс нутқи намуналари ва нутқий диалоглари (2000-2016 йиллар давомида корейс тилини билиш бўйича ўтказилган тест материаллари)²³, 900 диалоглар, шунингдек, корейс бадий адабиётидан олинган мисоллар таҳлили воситасида исботланади.

Тадқиқотнинг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижалари олий ўқув юртларининг хожирий ва шарқ филология факультетларида корейс тили коммуникатив синтаксисини ўрганишга, жумладан, реал коммуникацияда синтактик бирликларнинг воқеланиши хусусиятларини тадқиқ этиш масалаларига маълум даражада ҳисса қўшади.

²³ 한국어 능력 시험. 국립국제교육원. National Institute for International Education. – 서울, 2000-2016. (Материалы тестирования уровня знаний корейского языка. Национальный институт международного образования Республики Корея, 2000-2016гг.). – Сеул, 2016). 한국어 능력 시험. 국내 최고 권위의 한국어 평가시험. –서울, 2005. – 1205 p. (<http://www.topik.go.kr/usr/cmm/index.do>; <http://www.sidaegosi.com>).

Диссертацияда коммуникатив-прагматик метод воситасида ахборий етарлилика эга гапни шакллантиришга замин яратадиган омилларга алоқадор ҳолда гап турларини таҳлил этиш гапни коммуникатив бирлик сифатида нисбатан яхлит тасаввур ҳосил қилишимизга маълум даражада кўмак беради, ушбу илмий тадқиқот иши қиёсий-типологик йўналишдаги тадқиқотлар учун, айниқса, ўрганилаётган тилнинг синтактик қурилмаси назарий асосларини ўзбек тили ҳамда бошқа тиллар билан қиёслаб-чиқиштириб ўрганишда материал вазифасини ўташи мумкин.

Мазкур тадқиқотнинг меъёрий нутқ материаллари намуналари асосида чиқарилган натижалардан улардан корейс тилшунослиги, тил назарияси ва амалиёти бўйича умумий ҳамда махсус фанларни услубий жиҳатдан таъминлашда, ўқув қўлланмалар ва дарсликлар ёзишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Замонавий корейс тилида мулоқот мақсади ифодаланган гап турлари тадқиқи жараёнида олинган натижалар асосида:

Марказий Осиёдаги корейс диалекти ҳақидаги маълумотлардан ОТ-Ф1-71-рақамли «Илк ва ўрта асрлар Марказий Осиё минтақасида этнолингвистик вазият» фундаментал лойиҳасида фойдаланилган (Фан ва технологиялар агентлигининг 2017 йил 1 ноябрдаги ФТА-02-11/992-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши, хусусан, тил вазияти билан боғлиқ материаллар этно-лингвистик жараёнларни тавсифлашда кўшимча маълумот сифатида хизмат қилган;

диалект ўзгаришлари, расмий-хурмат маъносидаги мурожаатлар, уларнинг қўлланилиши, корейс тилидаги оғзаки нутқ, турли нутқ вазиятларига оид натижалардан Ўзбекистон корейс маданий марказлари томонидан ташкиллаштирилган корейсларнинг Ўрта Осиёга кўчирилиши муносабати билан ўтказилган ҳукумат тадбирларида («Корейс адабий тили ва Ўзбекистон корейсларининг шеvasи материаллари асосида», «우즈베키스탄 고려인들의 사회 역할에 대하여. Ўзбекистон корейсларининг ижтимоий роли ҳақида») фойдаланилган (Ўзбекистон корейс маданий марказининг 2017 йил 22 ноябрдаги 20-сон маълумотномаси). Тадқиқот материаллари Корея маданияти, тил, тарихи, анъаналари ва урф-одатларини ёритишга асос бўлган;

мулоқот иштирокчилари орасидаги мурожаат шакллари ва коммуникатив бирлик тадқиқи билан боғлиқ натижалардан Ўзбекистондаги Корея Республикаси элчихонаси қошидаги таълим марказида фойдаланилган (Ўзбекистондаги Корея Республикаси элчихонаси қошидаги таълим марказининг 2017 йил 10 ноябрдаги 18-сон маълумотномаси). Тадқиқот материаллари корейс тилини ўрганувчилар учун оғзаки нутқни ўстиришда манба бўлиб хизмат қилган;

корейс тилини ўрганувчи талабаларнинг таълим самарадорлигига таъсир кўрсатган коммуникатив вазиятлар, нутқий намуналар, амалий материаллар, нутқий вазият билан боғлиқ натижалар 세종 학당 (Седжон Хакдан) марказида фойдаланилган (세종 학당, 2017 йил 16 ноябрдаги 126-сон маълумотномаси). Таҳлил ва илмий хулосалар корейс тили бўйича илмий

тадқиқот олиб бораётган изланувчиларга Кореяда тил вазиятини ёритишда муҳим манба бўлиб хизмат қилган;

дарак ва сўроқ мақсадли гап шакллари, мавқе муносабатлари «LEE BUILD TRADE» ва «Technology Pover Service» компаниялари ходимларининг корейс оғзаки нутқини ўқитиш бўйича ўқув материалларида ўз ифодасини топган («LEE BUILD TRADE» ва «Technology Pover Service» компаниясининг 2017 йил 29 ноябрдаги LBT 17-11-29-сон, TPS 2017-11-10-сон маълумотномалари), Натижада компания ходимларининг грамматик конструкциялар, коммуникатив аффиксларни ўзлаштириш даражасига ижобий таъсир кўрсатган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 23 та илмий, илмий-амалий, жумладан, 4 та республика ва 19 та халқаро миқёсдаги конференцияларда апробациядан ўтган: «한국어 학습자의 언어 Корейс тили таълим тили сифатида» (Корея Республикаси, Сеул, Ханянг университети, 2013), «중앙아시아의 한국학과 한국의 디지털인문학. Корееведение в Центральной Азии и цифровая гуманитаристика в Корее», (Қозоғистон, Олмота, 2016); «Institutional and Intellectual Trends of Korean Studies in Central, Eastern Europe, Middle East and Central Asia Countries» (Корея Республикаси, Сеул, 2017) ва б.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси юзасидан республика ва хориж нашрларида жами 45 та илмий иш чоп этилган, шу жумладан, 1 та монография, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 12 та мақола, жумладан, 10 таси республика ва 2 таси Scopus, Web of Scienceда қайд этилган хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, тўрт боб, хулоса, ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 220 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Киришда диссертация мавзусининг долзарблиги асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети ва методлари белгиланган, тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялари тараққиётининг устувор йўналишларига мувофиқлиги аниқланган; тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган, тадқиқот натижаларининг ишончлилиги, уларнинг назарий ва амалий аҳамияти далилланган, тадқиқотнинг амалиётга татбиғи бўйича маълумотлар келтирилган, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми кўрсатилган.

«Гапларни коммуникатив мақсадига кўра тадқиқ этишнинг назарий масалалари» номли биринчи бобда гапни коммуникатив бирлик сифатида тадқиқ этишнинг кўп аспекти ҳодиса эканлиги масаласи кўриб чиқилган. Гап тил ва нутқ бирлиги сифатида синтактик ва семантик тузилмага, айти чоғда коммуникатив функцияга эга. Синтактик

бирликларнинг тузилиши ва мазмунини акс эттирувчи структур ва семантик аспектлар турли нуқтаи назардан ўрганилади: бунда ўрганилаётган тилдаги гап структур хусусиятларининг нисбатан осон ва енгил таҳлил этилиши кузатилади, айтиш чоғда, синтактик бирликларнинг тузилмасини ташкил этган воситаларда ифодаланадиган семантик (мазмуний) жиҳатлар тадқиқи бир қатор мунозарали ва ҳал қилиниши зарур бўлган саволларнинг юзага келишига сабаб бўлади.

Гапнинг кўп аспекти эканлиги ва гапни тушунишнинг мураккаблашуви уни ўрганишнинг янги ёндашувлари шаклланишига олиб келди²⁴. Корейс тилшунослигида гапнинг формал тузилмасини тадқиқ этиш билан бир қаторда гапнинг семантик тузилмасини ўрганиш ишлари бошланди, кейинги ўн йилликларда эса гапнинг коммуникатив тузилмасини тадқиқ этиш, яъни *상태의 연구* [сантхэ ёнгу] – *вазиятни тадқиқ этиш* йўналиши етакчилик қилмоқда, яъни бунда биринчи ўринга нутқ ондаги вазият илгари сурилмоқда ва мазкур вазиятга боғлиқ равишда коммуникатив бирликлар шаклланимоқда²⁵. Кўпинча бу ҳолатларда ахборий тўлиқликни таъминловчи омиллар сифатида «лексик тўлдирилиш» ва аффиксация майдонга чиқади. Масалан:

그 순간, 한 여자가 눈에 들어왔다. 평범해 보이는 20 대 처녀였지만 아상하게 끌렸다. 후정위는 그녀에게 말을 걸어보고 싶었다²⁶.

[Кы сунган, хан ёджа-га нун-е тыроватта. Пхёнбомхэ поиныни исип тэ чхонёджи-ман исанхаге ккыллётта. Хуччонви-нын кынё-еге марыль коробого сипхотта]

Ўша пайтда бир аёл кўз олдида гавдаланди. Кўринишидан оддий 20 ёшли қиз бўлса-да, ажабо, (мени) ўзига жалб этарди. Хутжинвин у билан гаплашишини истарди.

그 순간, 한 여자가, 눈에 들어왔다 [Кы сунган, хан ёджа-га нун-е тыроватта] – *Ўша пайтда бир аёл кўз олдида гавдаланди* ажратилган гапида муаллиф-адресант томонидан «асосий» ахборот кўрсатилмаган, бунда мазкур ахборот *그 순간* [кы сунган] – *ўша пайтда* ёки *한 여자가* [хан ёджа-га] – *бир аёл* ва бошқалар бўлиши мумкин. Айтиш ҳолда адресатнинг муаллиф қандай «асосий ахборот» ҳақида хабар бераётганини тушуниши қийин. Бирок *그 순간* [кы сунган]га қўшилган -은 [ын] аффикс *айнан ўша пайтдаги* – *그 순간은* [кы сунган-ын] «асосий ахборот»га ишора қилади, яъни «асосий ахборот»нинг ажратилиши объектни аниқлаштириш, ажратиб кўрсатиш маъносига эга -은 [-ын] аффикси воситасида рўёбга чиққан.

²⁴ Кожанов Д.А. Когнитивный аспект изучения функционирования языка науки // Вестник ИГЛУ. Выпуск № 1 (22). – Иркутск, 2013. – С.111-116; *꼰짜비치 레프 편. 러시아에서의 현대 한국어연구*. 서울: 도서출판사람, 2000. – 458 p. (Исследования современного корейского языка в России. / Под ред. Концевича Л.Р.); *노 대 규. 국어 의미론 연구*. 국학자료원, 서울, 1983 (Но Тя Гю. Исследования по семантике родного языка. – Сеул, 1983); *박 영 순. 한국어 문장의미론*. 서울: 도서출판 박이정, 2001. – 338 p. (Пак Ён Сун. Теория семантического синтаксиса современного корейского языка); *염 선모. 국어 문장 의미의 연구*, 경북대 박사학위논문. 서울, 1985; *허 웅. 언어학*. 서울: 샘문, 2000. – 497 p.; *서 정 수. 국어 문법*. 서울: 한양대학교 출판원, 1996. – 1568 p. (Со Жон Су. Грамматика родного языка. – Сеул: Университет Ханянг, 1996. – 1568 с.).

²⁵ *허 웅. 언어학*. 서울, 샘문화사, 2000. – С. 62-65.

²⁶ *박 근형. 겸손의 미덕으로 미래를 바꾼 후진타오 이야기*. 서울, 명진출판사, 2010. – С. 29.

Синтактик бирликлар масаласи бўйича ёндашувлардаги ихтилофга қарамай, гапнинг замонавий назариясида эътироф этиладиган умумий жиҳат – гапнинг коммуникатив вазифаси саналади. Фикрни шакллантириш, ифодалаш ва етказишнинг бош воситаси сифатида гап ва ҳукмнинг ўзаро муносабати масаласини кун тартибига қўяди. Гапнинг коммуникатив томони тадқиқотнинг муҳим объекти ҳисобланади, зеро, бизнинг фаразимиз корейс тилидаги ахборий етарлиликка эга гап одатий тушуниладиган гапдан жиддий фарқланади, деган қарашга асосланилади. Бизнингча, коммуникациядаги гап коммуникатив етарлилик ёки тўлиқлик нуқтаи назаридан ўрганилиши зарур. Масалан, қуйидаги диалогда:

А: 어제 무리해서 그런지 감기 기운도 있고 좀 으슬으슬 춥네.

[Одже мурихэсо кыронджи камги киун-до итко чом ысырысылъ чхупне]

А: *Кеча роса қийналганимдан, шамоллашим кучайди, этим ҳам увишяпти.*

Б: 이거 좀 마셔 볼래? 말린 귤껍질을 넣고 끓인 건데 몸도 따뜻해지고 혈액 순환에도 도움이 된대.

[И ко чом масё поллэ? Маллин кюльккопджи-рыль ногхо ккырин конде момдо ттаттытхэджиго хёрэк сунхван-едо тоуми твенде]

Б: *Эҳтимол, буни татиб кўрарсан? Бу – қайнатилган мандарин пўчоги, айтишларича, бундан (бу ичимликдан) одам исийди, қон айланишини ҳам яхшилайди.*

А: 고마워. 으슬으슬할 때는 따뜻한 차만큼 좋은 게 없지²⁷.

[Комаво. Ысырысырхаль ттэ-нын ттаттытхан чхаманкхым чоын ке опджи]

А: *Раҳмат, йўқ, балки, яхшиси, эти жунжитаётганда, иссиқ чойдан яхшиси йўқ.*

Гапдаги айрим компонентларнинг қисқартирилганлиги тушириб қолдирилганлиги ахборий етарсизлиликдан далолат беради, аммо қуйида берилган шарҳланган диалогда, бизнингча, мазкур нутқий вазиятдаги ахборий тўлиқликка эришилмоқда:

А: 어제 무리해서 그런지 나는 감기 기운도 있고 좀 으슬으슬 춥네.

[Одже мурихэсо кыронджи нанын камги киун-до итко чом ысырысылъ чхупне]

А: *Кеча мен роса қийналганимдан, шамоллашим кучайди, этим ҳам увишяпти.*

Б: 너는 이거 (이 것을) 좀 마셔 볼래? 이 것은 말린 귤껍질을 넣고 끓인 건데 우리 몸도 따뜻해지고 혈액 순환에도 도움이 된대.

[Нонын и ко чом масё поллэ? И косын маллин кюльккопджи-рыль ногхо ккырхин конде ури момдо ттаттытхэджиго хёрэк сунхван-едо тоуми твенде]

Б: *Балки мана буни қўллаб кўрарсан? Бу – мандариннинг қайнатилган пўстлоқлари, айтишларича, бундан (ичимликдан) бизнинг танамиз исийди, устига-устак, қон айланишига ёрдам беради.*

А: 고마워. 으슬으슬할 때는 우리에게는 따뜻한 차만큼 좋은 게 없지.

[Комаво. Ысырысырхаль ттэ-нын уриегенын ттаттытхан чхаманкхым чонын ке опджи]

²⁷ 한국어 능력 시험. 제 18 회. 듣기. 서울, 2000. – P.3.

А: *Раҳмат. Ҳар қалай, этимиз жунжиганда, биз учун иссиқ чойдан бошқа яхши нарса йўқ.*

Кўриб чиқиладиган диалогдаги 나는 [на-нын] – мен, 너는 [но-нын] – сен, 이 것은 [и кос-ын] – айнан шу, 우리에게는 [уриеге-нын] – биз учун, бизга, 우리 [ури] – биз, бизнинг компонентларининг иштироки гап тузилмасига ортиқчалик қилмаяпти, балки адресатга етказиладиган ахборотнинг тўлиқлигига ишора қилмоқда.

Коммуникацияда ахборий тўлиқликка эришишда лексик тўлдирилиш ва аффиксация билан бир қаторда, нутқ вазияти (ёки нутқий вазият) муҳим роль ўйнайди. Нутқий вазият – бу, шунчаки воқеликнинг ўзаро бир-бири билан боғлиқ объектлари бўлмай, балки мулоқотга даъват ҳам. Бундай даъват амалий таъсирчан бўлиши учун икки шартга амал қилиниши лозим: мутаносиб келувчи тил воситаларига эга бўлиш ва мутаносиб ижтимоий тажрибанинг мавжудлиги.

1-вазият.

А: 이번 주 토요일까지 장미 축제를 해요. 같이 갈래요? (1)

[И пон чу тхоёильккаджи чанми чхукджериль хэё. Катчи каллэё]

А: *Бу ҳафтанинг якшанбасига қадар Атиргуллар фестивали, балки, бирга борармиз?*

Б: 장미 축제로? 작년에 가 봤어. 정말 좋았어요. (2)

[Чанми чхукджеё? Чакнёне ка пвасо. Чонмалъ чоассоё]

Б: *Атиргуллар фестивали? Ўтган йили борган эдим. Ҳақиқатда, яхши бўлган эди.*

А: 올해는 장미 색깔인 빨간색 옷을 입고 가면 무료로 들어갈 수 있어요. (3)

[Орхэнын чанми сэккарин ппальгансэк осылъ ипко камён мурёро тырогаль су иссоё].

А: *Бу йили, агар қизил атиргул рангидаги кийимда борилса, кириш бепул бўлади.*

Б: 그래요? 그럼 만나서 같이 가요. (4)²⁸

[Кырэё? Кыром маннасо катхи каё]

Б: *Ростданми? Унда учрашиб, бирга борамиз.*

Юқорида келтирилган вазиятдан ахборот, ҳиссий муҳитни фаҳмлаш мумкин, аммо гапларда ҳукм субъекти ифодаланмаган, яъни гап таркиби нуқтаи назаридан эга йўқ ва ахборий тўлиқлик учун формал-семантик воситалар етарли эмас. Нутқий акт вақтида ахборот мазмуни фақат муаллиф-адресантга (А) маълум, айнан у ахборот ва шарҳларни шакллантириш имкониятига эга. Адресат (Б) гапда муаллиф-адресат шарҳи кўзда тутилган ахборотни қабул қилади.

1(а)-вазият.

А: 이번 주 토요일까지 장미 축제를 하는데 (우리) 같이 갈래요? (1)

[И пон чу тхоёильккатжи чанми чхукджериль ханынде (ури) катхи каллэё]

А: *Шу ҳафта шанбагача (~умуман олганда) Атиргуллар фестивали бўлади, эҳтимол, бирга борармиз (~кел, бирга борамиз)?*

Б: 장미 축제로? (나는) 작년에 가 봤는데 정말 좋았어요. (2)

²⁸ 한국어 능력 시험. 제 18 회. 듣기, 2000. – P.5.

[Чанми чхукджеё? (Нанын) чакнёне ка пвасо. Чонмалъ чоассоё]

Б: *Атиргуллар фестивали? (~Вой, мен) ўтган йили борган эдим, ва, ростдан, яхши бўлган эди (~зўр бўлган эди)!*

А: Олҳеэ замм шаккаин ппалгансэк осылъ ипко камён мурёро тырогаль су иттэ.

[Орхэнын чанми сэккарин ппалгансэк осылъ ипко камён мурёро тырогаль су иттэ]

А: *Мана, бу йили, агар қизил атиргул рангидаги кийимда борилса (~агар қизил кийимда борилса), кириши - беул.*

Б: 그래요? 그럼 (우리가) 만나서 같이 갑시다. (4)

[Кырээ? Кыром (урига) маннасо катхи капсида]

Б: *Ростданми?! Хўн, унда (~кел, биз) учрашиб, бирга борамиз.*

Икки ҳамсухбатнинг -는데, -르/을래요 [-нынде, -ль/ыллэё], -대 (-다고 하다) [-дэ (-даго хада)], -ㅂ시다 [-псида] аффикслари ва 우리 [ури] – биз, 나는 [на-нын] – мен олмошлари ёрдамидаги фикр алмашинувининг такдим этилаётган талқини муаллиф-адресант хабар қилаётган тўлиқ маълумотни олиш, адресат-сухбатдош коммуникатив умидининг характериға, нутқий вазиятнинг коммуникация ички ва ташқи омилларига боғлиқлигига ишора қиладиган иштирокчилар мулоқоти муҳитига киришиш имконини беради.

«Дарак мақсадли гапнинг грамматик-семантик табиати» номли иккинчи бобда корейс тилидаги дарак мақсадли гапнинг структур ва семантик тузилиши, ҳурмат муносабатининг даражалари бўйича белгиланган мавқе муносабатлари тадқиқ этилган. Гап формал тузилишининг асосий ҳамда ёрдамчи компонентлари ўзаро чамбарчас узвий алоқада муаллиф-адресантнинг адресатга нисбатан нияти ва фикрини етказиш вазифасини ифодалаш орқали ўзининг мақсадга йўналтирилган вазифасини адо этади. Гапни ташкил этувчи компонентлар ва ифодаланаётган мазмуннинг ўзгариши натижасида барқарор гап тартиби (성분순서 [сонбун сунсо]) билан характерланувчи гап структураси мураккаблашади.

Корейс тилидаги гап тартиби икки асосий қоидалар билан белгиланади, бу, биринчидан, кесим унга бевосита тааллуқли сўзлар билан ҳар доим гап охирида жойлашади (서술어 [сосуро]), иккинчидан, тобе компонент ўзи тобе бўйсунган компонентдан олдин келади (의존성분 [ийджон сонбун]). Корейс тилидаги гап тузилмаси кўпинча 주어–목적어(보어)–서술어 [чуо – мокджого (поо) – сосуро] – эга - тўлдирувчи - кесим асосий барқарор тузилмадир, аммо нутқ вазиятида гап коммуникатив бирлик сифатида шаклланар экан, «ҳаракатчан» тузилмага айланади ва барқарорлигини сақлай олмайди. Масалан:

А. 제가 (1) 원룸에서 (2) 살기 때문에 (3) 물건이 (4) 많지 않습니다 (5)²⁹.

[Чега вонрумесо салги ттэмуне мульгони манджи ансымнида]

Бир хонали уйда яшаганлигим учун нарсаларим кўп эмас.

(1) 제가 [чега] – мен, (2) 원룸에서 [вонрумесо] – бир хонали уйда (3) 살기 때문에 [салги ттэмуне] – яшаганлигим учун, (4) 물건이 [мульгони] – нарсаларим (5) 많지 않습니다 [манджи ансымнида] – кўп эмас. Мисолдан

²⁹ 한국어. 읽기. 연세대학교, 서울. – Р. 6.

кўриниб турибдики, гап тузилмасининг барқарорлиги ифодаланган ахборотнинг воқеликка алоқадорлигини тасдиқлайди, яъни муаллиф-адресат бир хонали уйда яшаганлиги учун, миқдорий жиҳатдан *нарсалари кўп эмас*. Гапнинг ахборий-сабаб қисми «бир хонали уйда» бирикмасида, яъни кам сонли нарсалар жойлашиши мумкин бўлган, катта бўлмаган майдонга эга уй тушунчасида акс этган. Бундай типдаги тасдиқнинг зарурияти шунда кузатиладики, гап компонентлари тартибига риоя этмаслик адресант томонидан мазмуннинг етказилишига қисман (баъзида тўлиқ) тўсқинликнинг ўзгариши рўй беради. Масалан:

Б. 원룸에서 (2) 제가 (1) 살기 때문에 (3) 물건이 (4) 많지 않습니다 (5).

[Вонрумесо чега сальги ттэмуне мультони манджи ансымнида]

Бир хонали уйда мен яшаганлигим учун нарсаларим кўп эмас.

Юқорида кўриб чиқилган (А)-мисоли фикр яққол ифодаланган гап тузилмасини шакллантиради, яъни муаллиф-адресант *бир хонали уйда* яшайди ва шу боис *нарсалари кўп эмас*. Шарҳланган (Б) мисолида 원룸에서[вонрум-есо] (2) компоненти гап бўлаклари тартибига мос бўлмаган ҳолда жойлашган, натижада ноаниқ ахборот ўз аксини топган, яъни *бир хонали уйда* адресант (айнан у, бошқа биров эмас) яшайди, шу туфайли *нарсалар кўп бўлиши мумкин эмас*, ўзгача ҳолатда *нарсалар кўп бўлиши* мумкин эди.

Нутқ вазиятида бир гап, маълумки, бошқа гаплардан ажратилмайди ва унинг мазмуни аниқ вазият шарт-шароитлари ва бошқа тузилмалар мазмуни билан тўлдирилади ва аниқлаштирилади. Тасдиқ мақсадининг -더라 [-дора] далилларни қайд этувчи аффикс-маркери орқали ифодаланиши гапнинг бутун ахборий мазмунига таъсир кўрсатади. Масалан:

가방이 무겁더라. [Кабан-и мугоп-дора] – *Сумка – оғир*. (Муаллиф-адресантнинг ўз шахсий тажрибасидан сумканинг оғир эканлиги маълум бўлмоқда).

Қиёсланг: 1) 가방이 무거워 [Кабан-и мугово] ва 2) 가방이 무겁더라 [Кабан-и мугоп-дора]. Биринчи мисолда (1), *сумканинг оғирлиги* далили констатация қилинмоқда, иккинчи мисолда (2) – муаллиф-адресант сумканинг оғирлиги ҳақидаги далилни етказар экан, якуний -더라 [-дора] аффикси ёрдамида бевосита ўз шахсий тажрибасидан ҳам далолат қилади. Айрим ҳолатларда бошқа якуний аффикслардан фарқли ўлароқ -더라 (더라고요) [-дора (-дорогоё)] аффикси муаллиф-адресантнинг бошқа субъектив хиссиётлари, кечинмалари, тасаввурларига ишора қилиши мумкин:

3) 어제 비가 오더라. [Одже пига о-дора] – *Кеча ёмғир ёққан эди*. (Адресант шахсан ўзи ёмғирни кўрган, ўзида ҳис этган, осмондан ёмғир томчиллаганини ўз кўзи билан кўрган).

4) 어제 비가 왔더라. [Одже пига ват-дора] – *Кеча ёмғир ёққан (эмиш)*. (Адресант эҳтимол ёмғир ёққанини кўрмаган ва ёмғир тагида қолмаган, бироқ ёмғир ёққани ҳақида ахбороти бор).

(4) – 어제 비가 왔더라 [Одже пи-га ват-дора] гапидаги -더라 [-тора] аффиксини олган *왔더라* [ват-дора] (오다 – 왔다 [ода – ват-та]) – *келди, кетяпти* ўтган замон шакли муаллиф-адресант ҳақида қўшимча ахборотни билдирган, яъни ёмғир ёққан, бироқ адресантнинг ёмғир пайтида шахсан ўзи бўлганлиги тасдиқланмайди.

Корейс тилидаги инкор шакли эксплицит ва имплицит ифодаланиши мумкин. Инкорнинг эксплицит шакли алоҳида сўзлар ёки бўлишсизлик аффикслари, юкламалар, олмошлар, равишлар, предикативлар каби лисоний унсурлар воситасида ифодаланиши мумкин. Имплицит инкор эса, аксинча, аниқ ифодаланмайди, яъни гапда ёки сўзда ҳеч қандай инкор унсури иштирок этмайди, лекин мазмунан инкор гап бўлади. Имплицит инкор корейс жамиятидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар боғлиқ равишда корейс тилида ва нутқида анчагина кенг қўлланилади.

Корейс тилидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар ҳурмат муносабатини ифодаловчи шакллар (주체높임법 [чучхенопхимбоп]) орқали ўз ифодасини топади ва -께서 [-ккесо], -께 [-кке] аффикси ҳамда -(으)시 [-(-ы)си] гонорифик суффиксини қўшилганлигига қараб белгиланади:

1) 김 교수님께서 도와 주셔서 이제 저희들 숙제를 할 수 있습니다³⁰.

[Ким кёсуним-ккесо това чусёсо идже чохыдыль сукджерыль халь су иссымнида]

Профессор Ким ёрдам берди ва энди биз уй вазифасини ўзимиз бажаришимиз мумкин.

2) 할머니께 드리고 싶은 선물을 어제 샀다.

[Хальмоним-кке тыриго сипхын сонмурыль одже сатта]

Кеча бувимга ҳадя қилишни истаган совғамни сотиб олдим.

(1) гапида 김 교수님 [Ким кёсуним] биринчи эга -께서 [-ккесо] аффикси ёрдамида ҳурмат муносабатини ифодалаган, иккинчи эга *저희들* [чохыйдыль] олмошининг ҳурмат шакли орқали ифодаланган; 도와 주셔서 [това чусёсо] кесими -(으)시 [-(-ы)си] гонорифик суффикси воситасида ҳурмат тушунчасини англатган. (2)-гапда муносабатлар -께 [-кке] аффикси ва ҳурмат маъносидаги 드리다 [тырида] – *бермоқ, тақдим этмоқ* феъли орқали англашилган (нейтрал маъноли феъл шакли 주다 [чуда]).

Тадқиқ этилган адресатга мавқега йўналтирилган муносабатлар қатъий аниқликка эга: инсонларнинг ёшига, лавозимига ва таниш-нотанишлигига кўра гуруҳлари. Замонавий корейс тилида мавқега йўналтирилган муносабатлар лексика, грамматика ва прагматика сатҳларида тизимли индикаторлар орқали тақдим этилган: морфологик индикаторлар – отлар, олмошлар, феъл, юкламалар орқали; синтактик индикаторлар – турғун бирикмалар, кириш сўзлар ва мурожаатдаги сўзлар воситасида.

«Сўроқ мақсадли гапнинг функционал-семантик табиати» номли учинчи бобда корейс тилидаги мазмуни нутқий вазиятга боғлиқ бўлган сўроқ гаплар тадқиқ этилган. Корейс тилидаги сўроқ мақсадли гап тузилмиси

³⁰ 고영근, 구 본관. 우리 말 문법론. 서울, 2009. – P. 466-467.

дарак гап тузилмаси асосида, аммо -ㄴ니까/습니까? [-мникка/сымникка], -니/으니, -냐/으냐 [-ни/ыни, -ня/ыня] якуний сўроқ кесимлик аффикслари ёрдамида шакллантирилади:

내일 한국에 갑니까? [Нэиль хангуге камникка] – *Эртага Кореяга кетяпсизми?*

언제부터 일본에서 유학하고 있습니까? [Онджебутхо ильбонесо юхакхаго иссымникка] – *Сиз қачондан бери Японияда ўқияпсиз?*

아이가 밥은 잘 먹으니? [Аига пабын чаль могыни] – *Бола яхиши овқатланыптими?*

다음 주까지 이 서류를 준비할 수 있니? [Таым чуккаджи и сорюрыль чунбихаль су итни] – *Кейинги ҳафтагача бу ҳужжатни тайёрлаб бера оласизми?*

Нуткий вазиятларда ўрганилаётган сўроқ мақсадли гаплар шартли равишда уч гуруҳга таснифланади. Биринчи гуруҳга вазиятнинг турли ташкил этувчилари – шахс, вақт, мақсад, сабаб ёки вазиятнинг барча компонентлари номаълум бўлган саволлар киради:

누가 안 가겠다고 했어³¹? [Ну-га ан кагеттаго хэссо] – *Бормайди деб ким айтди? (шахс).*

몇 시에 만나기로 했어요? [Мёт сие манагиро хэссоё] – *Соат нечада учрашишга қарор қилдингиз? (вақт).*

어디서 그 사람을 만났니? [Одисо кы сарамыль маннаттни] – *Бу одам билан қаерда учрашган? (жой).*

왜 오늘 늦었어? [Вэ оныль ныджоссо] – *Нима учун бугун кечикди? (ҳаракат сабаби).*

Иккинчи гуруҳни ҳаракат, белги, ҳолат номаълум бўлган сўроқ гаплар ташкил этади:

갈 수 있을까? [Каль су иссылкка] – *Бора оламанми? (ҳаракат).*

무슨 색깔로 만들면 좋아? [Мусын сэкккалло мандыльмён чоа] – *Қандай рангда қилган яхиши? (белги).*

주말에 날씨가 어떤지 알아 볼래? [Чумаре нальссига отгонджи ара поллэ] – *Дам олиш кунлари об-ҳаво қандай бўлишини билиш мумкинми? (ҳолат).*

Учинчи гуруҳ – маълум тушунчага солиштириш ва ўхшатиш кўзда тутилган саволлар:

응, 다녀왔어? [Ын, танёвассо] – *Ҳа, сен (аллақачон) келганмидинг? (ҳаракат тасдиғи).*

왜 없어? 누가 달라고 했어? [Вэ опсо? Нуга таллаго хэссо] – *Нима учун йўқ? Ким беришини сўради? (ҳаракатни аниқлаштириш).*

Корейс тилида сўроқ мақсади табиатиға кўра бирламчи вазифалари (ахборотни излаш) ва иккиламчи вазифалари (маълум бир нарса ҳақидаги хабарни бевосита етказиш) асосида таснифланади³². Диссертацияга асос

³¹ 박 영 순. 한국어 문장의미론. 서울: 도서출판 박이정, 2001. – P. 86.

³² 박 영순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정, 2001. – P.79-90

сифатида олинган Пак Ён Сун таснифида семантик ўзгаришлар сўроқ гапларни шакллантирувчи омиллар сабабли рўй беради. Булар: 의문의미 ([ыймуныйми]) сўроқ аффикслари ва 누구, 무엇, 언제, 어떻게 [нугу, муот, ондже, оттокхе] – сўроқ сўзлари ҳамда бошқалар иштирокидаги гаплардир. Сўроқ мақсадли гапларнинг тузилмаси анъанавий, бироқ сўроқ аффикслари ва сўроқ олмошлари иштирок этади: 주어– 목적어– 서술어 [чуо-мокджого-сосуро] – эга-тўлдирувчи-кесим.

«Муаллиф-адресант» нутқ вазиятидаги мулоқот мақсади гаплари адресат томонидан, масалан, -르/을까요? [-ль/ылькаё] сўроқ аффикси ёрдамида бошқача шаклда талқин қилиниши мумкин:

А: 어서 오십시오, 손님. 어디로 모실까요? (1)

[Осо осипсио, сонним. Оди́ро моси́лькаё]

А: *Хуш келибсиз, йўловчи! Сизни қаерга олиб бориш керак?*

Б: 서울역요. 그런데 아저씨, 7 시까지 도착할 수 있을까요? (2) 제가 기차를 타야 해요.

[Соульёё. Кыронде аджосси, ильгоп сиккаджи точхакхаль су иссыллькаё? Чега кичхарыль тхая хэсоё]

Б: *«Сеул» бекатигача. Аммо биз соат 7гача у ерга етиб бора оламизми? Чунки мен ҳали поездга ҳам улгуришим керак.*

А: 비가 와서 그 시간까지는 힘들겠는데요³³.

[Пига васо кы сиганккаджининг химдыльгетнындеё]

А: *Ёмгир ёққанлиги учун, бу вақтга етиб бориш қийин бўлса керак.*

(1) 어디로 모실까요? [одиро моси-лькаё] ва (2) 도착할 수 있을까요? [точхакхаль су иссы-лькаё] ажратиб кўрсатилган компонентлари -르/을까요? [-ль/ылькаё] сўроқ аффикси билан шакллантирилган. (1) 어디로 모실까요 [одиро моси-лькаё] – *Сизни қаерга олиб борайлик?* саволи орқали адресант йўловчи-адресатнинг ниятини билиш ёки унга хайдовчининг хизмати кераклиги ҳақидаги шубҳасини ифодалаш учун мурожаат қилмоқда. (2) 도착할 수 있을까요? [точхакхаль су иссы-лькаё] – *Биз (вақтида) етиб бора оламизми?* Саволи орқали адресант ташвиш, ноаниқлик, шубҳа туйғуларини ифода этганини ёки белгиланган жойга вақтида етиб бора олмаганлигидан ҳафсаласи пир бўлганлиги, кўнгли тушганлигини тахмин қилиш мумкин. Демак, айти бир -르/을까요? [-ль/ылькаё] сўроқ аффикси воситасида нутқий вазият пайтидаги диалог иштирокчиларининг фарқли ҳолатлари ифодаланган.

Савол-жавоб кетма-кетлигини инсонлар ўртасидаги ижтимоий ўзаро таъсирнинг кўриниши тарзида ўрганиш жараёнида саволларнинг қуйидаги типларини ажратиш мумкин:

маълумот берувчи савол: 어디 그런 게 쓰여 있어? [Оди кырон ке ссыё иссо] – *Қаерда шундай деб ёзилган?*

илтимос-савол: 이거 좀 봐 줄 수 있지? [И ко чом пва чуль су иттджи] – *Сен менга ёрдам бера оласанми?*

³³ 한국어 능력시험. 서울, 2014. – С. 4.

хушмуомалалик ёки хурмат саволи: *앉을까요?* [Анджи-льккаё] – *Ўтирамизми?*

стратегик савол: *어떻게 하기로 했어? 어디로 가는 거야?* [Оттокхе хагиرو хэссо? Одиرو канын коя] – *Биз нима қилишга қарор қилдик? Қаерга борамиз?*

Муаллиф-адресант етказган ахборотни қабул қилиш ва қайта ишланиши натижасига кўра адресат томонидан бошқача маъно ва мазмунда тушунилиши кузатилади. Юқорида қайд этилган саволлар, бизнингча, адресат томонидан ўзгача тарзда англаниши мумкин:

норозилик саволи ёки таажжуб саволи: *어디 그런 게 쓰여 있어?* [Оди кырон ке ссыё иссо] – *Қаерда шундай деб ёзилган экан?*

ишонч ёки қатъий ишонч саволи: *이거 좀 봐 줄 수 있지?* [И ко чом чуль су иттдж] – *Ахир сен менга ёрдам бера оласан-ку?!*

қарор қабул қилиш ёки қарор қабул қилишни тақозо этувчи тараддуд-савол: *앉을까요?* [Анджи-льккаё] – *Эҳтимол, ўтирармиз?*

аниқлаштирувчи савол ёки қизиқишни кўрсатувчи савол: *어떻게 하기로 했어? 어디로 가는 거야?* [Оттокхе хагиро хэссо? Одиру канын коя] – *Биз нима қилишга қарор қилдик? Қаерга борамиз?*

Корейс тилидаги сўроқ гапларнинг бундай когнитив манзараси - *ㄴ/을까요? 말까요? -ㄴ/을까? 말까?* [ль/ыльккаё? мальккаё? –ль/ылькка? малькка?], *-ㄴ/을래요, -ㄴ/을래?* [-ль/ыллэё, -ль/ыллэ] аффикслари ёрдамида ясалувчи альтернатив саволларнинг мавжудлигини инкор этмайди:

그 사람하고 만날까? 말까? 너무나 고민이 돼. [Кы сарамхаго манна-лькка? Малькка? Номуна комин тве] – *Ўша одам билан учрашсаммикин? Ёки йўқми? Жуда шубҳаланаянман.* Ёки: *같이 등산을 갈래요? 안 갈래요?* [Качи тынсаныль ка-ллэё? Ан ка-ллэё] – *Биргаликда тоққа борамизми? Ёки бормайсизми?* Альтернатив сўроқ гапларнинг мавжудлиги саволнинг семантик ва коммуникатив тузилмасини, нутқий вазиятдаги унинг вазифаларини тадқиқ этишнинг муҳимлигини далиллайди.

«**Даъват мақсадли гапнинг функционал-семантик табиати**» номли тўртинчи бобда корейс тилидаги даъват гаплари, шунингдек, ишда даъват мақсадли гапларга киритилган буйруқ майлидаги ва таклиф майлидаги шакллар тадқиқ этилган. Бундай қарор мазкур тадқиқотда белгиланган вазифалар – нутқ вазиятларидаги гап типларининг ахборийлигини таъминловчи омилларни ўрганиш билан боғлиқ. Даъват мақсадли гап қўлланилишининг асосий доираси кўчирма гап ҳисобланади, зеро, айнан шу гап тури табиатига кўра муаллиф-адресатнинг кайфияти, ҳиссиётлари, таъсирчанлигини ифода этиши мумкин. Тадқиқ этилаётган тилдаги даъват мақсадли гапнинг формал-семантик тузилиши адресатнинг жавоб реакцияси ҳар доим ҳам тақозо этилмайдиган мулоқотга ишора қилади. Мазкур бобда бу гап турининг тўртта семантик гуруҳи ажратилган: буйруқ гуруҳи (명령 [мённён]), илтимос гуруҳи (부탁 [путхак]), маслаҳат гуруҳи (상담 [сандам]), даъват гуруҳи (어필 [опхиль]).

Мазкур гуруҳлар таҳлилидан маълум бўладики, даъват мақсадли гапларда айрим компонентлар, масалан, эга иштирок этмаслиги мумкин. Одатда, даъват конструкцияларида феълларнинг эгага нисбатан валентлиги кучсиз бўлади, даъват гапларида олмош билан ифодаланган эганинг қўлланилиши унинг коммуникатив-функционал вазифасига боғлиқ бўлади. Аксарият ҳолларда корейс тилида олмош билан ифодаланган эга махсус ҳолатда ишлатилади. Хусусан:

– гапнинг мантикий ёки стилистик шарт-шароитларига кўра эга-олмошлар урғу олса;

– адресант-сўзловчи ўз хоҳиш-истагига «юмшатовчи» ёки «урғу берувчи» тус бермоқчи бўлганида;

– адресант-сўзловчи адресат-тингловчига нисбатан адоват туйғуси билан муносабатда бўлса.

Даъват мақсадли гапларда лавозим, фамилия ёки исм шаклидаги мурожаатлар иштирок этади ва бу қўпол муносабатни ифодалашга асос бўлади. Бинобарин, мурожаат морфологик жиҳатдан буйруқ майли шаклининг ўзида ифодаланади. Масалан:

사장: 김 대리, 오늘 보내야 하는 편지 준비가 되었어요³⁴?

[Ким тэри, оныйль понэя ханын пхёнджи чунбига твеоссоё]

Директор: Мутахассис Ким, бугун жўнатилиши керак бўлган хат тайёрни (тайёриландими)?

김 대리: 아직요. [Адзигё]

Мутахассис Ким: Ҳозирчалик... (йўқ).

사장: 뭐? 어떻게 된 거예요? [Муво, оттокхе твен койеё]

Директор: Нима?! Бу қандай рўй берди?

Келтирилган диалогда адресант-директор адресат-мутахассисга 김 대리 [Ким тэри] – мутахассис Ким фамилиясини айтиб мурожаат қилмоқда, бу ҳолат мазкур нутқий вазиятда раҳбарнинг ходимига мурожаатини англатади, фамилиянинг қўлланилиши, биринчи навбатда, у даражада ҳурмат-эҳтиромнинг белгиси бўлмаса-да, нутқий вазиятдан келиб чиққан ҳолда, коммуникантлар ўртасидаги нейтрал ёки ҳурматга асосланган муносабатни тахмин қилишга имкон беради.

Адресант ва адресат ўртасидаги мавқе муносабатларини, маълумки, уч категория билан ажратиш мумкин³⁵. Биринчи категорияга «шахсий муносабат категория»сини ташкил этувчи шакллар тизими (А.А.Холодович термини, 1937) ёки «адресив категория» (В.М. Алпатов термини, 2003) ва суҳбатдошга (상대 경어법 [сандэ кёнобоп]) нисбатан ҳурматни ифодаловчи шакллар киради. Ҳурмат муносабати категориясининг иккинчи гуруҳи (В.М.Алпатовга кўра гоноратив категория) ҳаракат субъектига (주체 경어법 [чучхе кёнобоп]) нисбатан ҳурматни ифода этади. Учинчи категория суҳбат

³⁴ 한국어 능력 시험. 듣기. 서울, 2005.; 고 영근, 구 본관. 우리 말 문법론. 서울, 집문당, 2009. – Р. 431-435.

³⁵ Алпатов В.М. Категории вежливости в современном японском языке. – М.: OZON, 2015. – 152 с.; Хан Н.Ч. Речевые стереотипы обращения в реализации категории вежливости в разноструктурных языках. – Алматы: КазГУМОиЯ им.Абылай-хан, 2016. – 172 с.

объектига (객체 경어법 [кэкчхе кёнобоп]), яъни объект категориясига нисбатан ҳурматни билдиради.

Буйруқ мақсадли гапларда мурожаатлар корейс нутқидаги даъватни шакллантиришда муҳим восита вазифасини ўтайди. Мисол учун, компаниялар ва фирмалардаги мавқега қаратилган муносабатларни ҳисобга олинса, мурожаатлар қуйидагича бўлади: 이사장님 [исаджан-ним] – *бош директор*, 사장님 [саджан-ним] – *фирма директори*, 대리님 [тэри-ним] – *бўлим мутахассиси* ва б.; ўқув муассасаларида: 총장님 [чхонджан-ним] – *ректор*, 부총장님 [пучхонджан-ним] – *проректор*, 원장님 [вонджан-ним] – *марказ директори*, 교장님 [кёджан-ним] – *мактаб директори*, 학부장님 [хакбуджан-ним] – *декан*, 학과장님 [хакбуджан-ним] – *кафедра мудури*, 교수님 [кёсу-ним] – *профессор* (олий таълим муассасаси ўқитувчисига мурожаат) ва х. мурожаатлар -님 [-ним] суффикси ёрдамида ясалади.

ХУЛОСА

Замонавий корейс тилидаги гапнинг мулоқот мақсадига кўра турлари таҳлили натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Замонавий корейс тилидаги гапнинг воқеланишини коммуникатив бирлик сифатида ўрганиш бу тил бирлигининг ахборий тўлиқ эканлигини таъминловчи омилларни ўрганишнинг назарий-амалий зарурияти билан далилланади.

2. Корейс тилидаги гапнинг формал, семантик ва коммуникатив жиҳатдан бирлиги коммуникация шароитида мулоқот мақсадига кўра гап турлари, яъни дарак, сўроқ ва даъват мақсадли гапларнинг ахборий тўлиқлиги масаласига ишора қилади.

3. Коммуникация иштирокчиларининг ўзаро таъсири жараёнида гапнинг формал, семантик ва коммуникатив қурилмаси бирлиги оғзаки ва ёзма нутқда гапнинг ахборий етарлилигини рўёбга чиқарувчи асосий шартлардан бири ҳисобланади.

4. Корейс тилидаги гапларнинг мулоқот мақсадига кўра турларини шакллантиришда уларнинг ахборий тўлиқлиги ва етарлилигини таъминлайдиган омиллар, яъни айнан аффиксация, сўзлар тартиби, лексик тўлдирилиш, нутқ вазиятлари ва коммуникация иштирокчилари ўртасидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар муҳим роль ўйнайди.

5. Дарак мақсад гапнинг ахборий етарлилиги ва тўлиқлигини таъминловчи бошқа бир қатор омиллар билан бирга, -군요/구나/군) [-гунё/гуна/гун], -네요/네 [-неё/не], -는데요/는데 [-нындеё/нынде], -지요/쥬, -지 [-джиё/джё, -джи], -거든요/거든 [-годынё/годын], -더라고요/더라고요 [-дора/дорагоё] хабар маркерлари ёрдамида ахборий етарлиликка эришилади.

6. Сўроқ мақсадли гапларда -니까/습니까? [-мника/сымника], -니/으니, -냐/으냐? [-ни/ыни, -ня/ыня] соф савол маркерлари билан биргаликда, -르/을래요, -르/을래? [-ль/ыллэё, ль/ыллэ], -르/을까요, -르/을까?

[-ль/ыльккаё, ль/ылькка], -지요/쪼, -지 [-джиё/джё, -джи], -나요/-나, -인가요/ㄴ가요, -인가/ㄴ가 [-наё/на, -ингаё/нгаё, -инга/нга] коммуникатив маркерлари «муаллиф (адресант)-адресатга» форматида гапни ахборий тартиблик билан таъминлайди.

7. Гаплардаги даъват нутқ вазиятига боғлиқ бўлади ва ўз мазмунини нафақат даъват оҳанги ва -십시오/으십시오 [-сипсио/ ысипсио], -세요/으세요 [-сеё/ысеё], -아라/어라/여라 [-ара/ора/ёра], -ㅁ시다/읍시다 [-псида/ыпсида], -자 [-джа] буйруқ, илтимос, мурожаат маркерлари билан, балки кириш сўзлар, ундалмалар иштирокидаги -군요/-구나/군 [-гунё/гуна/гун], -네요/ 네 [-неё/не], -는데요/는데 [-нындейё/нындей], -지요/쪼, -지 [-джиё/джё, -джи] хабар маркерлари орқали ифодаланади.

8. Ўрганилаётган тилдаги гапни коммуникатив бирлик сифатида таҳлил этиш реал коммуникация шароитида унинг функционал имкониятларини – гап тузилмасининг ўзгарувчанлиги, «муаллиф (адресант)-адресат» даражасидаги ахборот ёки маълумот мазмунининг кўп вариантли эканлигини белгилаш имконини берди.

9. Корейс тилидаги гапнинг коммуникатив тузилиши «ҳаракатчан» тузилма бўлиб, фақат «муаллиф (адресант)-адресат» муносабати характери билан аниқланади, нутқий коммуникация эса ахборот алмашинув жараёни сифатида мулоқот иштирокчиларининг мавқега йўналтирилган муносабатларини эътиборга олишни тақозо этади.

10. Коммуникантлар ўртасидаги мавқега йўналтирилган муносабатлар грамматик кўрсаткичлар – гап компонентида зарурий қўшилувчи -께서 [-ккесо], -께 [-кке], -님 [-ним] аффикслари, кесимга қўшилувчи -ㅁ니다/읍니다 [-мнида/сымнида], -ㅁ니까/습니까 [-мникка/сымникка], -십시오/으십시오 [-сипсио /ысипсио], -세요/으세요 [-сеё/ысеё] якуний кесимлик қўшимчалари орқали шаклланадиган, муаллиф-адресантнинг адресатга қаратилган расмий ва норасмий мурожаатлари шакллари ҳосил қилинади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc 27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

КИМ НАТАЛЬЯ ДЕК-ХЕНОВНА

**ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО КОММУНИКАТИВНОЙ
ЦЕЛЕУСТАНОВКЕ В СОВРЕМЕННОМ КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

10.00.05 - Языки и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ
ДОКТОРА НАУК (DSc) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

город Ташкент – 2018 год

Тема диссертации доктора наук (DSc) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2017.1.DSc/Fil36.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном институте востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» www.ziynet.uz.

Научный консультант:	Пак Нелли Сергеевна доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Сафаров Шахриёр Сафарович доктор филологических наук, профессор Исламджанова Хазифахан доктор филологических наук, профессор Рудницкая Елена Леонидовна доктор филологических наук, Институт Востоковедения РАН, Россия
Ведущая организация	Ханкук Университет иностранных языков (Сеул, Корея), Узбекский государственный университет мировых языков

Защита диссертации состоится «__» _____ 2018 г. в ____ часов на заседании Научного совета DSc 27.06.2017.Fil.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзкая, 16. Тел.: (99871) 233-45-21.

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2018 года.
(Протокол-реестр рассылки № ____ от «__» _____ 2018 года.)

А.М.Маннонов

Председатель Научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук, профессор

Р.А.Алимухамедов

Ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук

А.Куранбеков

Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению
ученых степеней, доктор филол.наук,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора наук (DSc))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Возрастающее влияние мировой лингвистики на все сферы общественной жизни обусловило актуальность научных исследований, ориентированных на изучение различных функциональных аспектов. В решении сложных и противоречивых вопросов функционирования языка, поиск и разработка новых подходов изучения являются важными задачами мирового языкознания. В этом отношении на уровне синтаксической науки наиболее трудными и неоднозначными являются вопросы использования языка в социальной среде. Функциональный подход к изучению проблем языковых явлений в реальной коммуникации указывает на немаловажную роль факторов, способствующих формированию единицы в речевых ситуациях, тем самым, выделяя теоретико-практическую необходимость изучения проблемы целостной и объемной картины передачи информации.

Исследование коммуникативной единицы в мировой лингвистике, в частности, устройство и функционирование единицы, обладающей информативной достаточностью в реальной коммуникации и целевой установкой являются актуальной научной задачей. Эта проблема является важной и в корейской синтаксической науке, которая в разные периоды развития характеризовалась разносторонними и спорными подходами в решении данной проблемы. Такое положение непосредственно связано с изучением формальных и семантических факторов, влияющих на полноту передаваемой информации посредством предложения, формированием единицы для обмена информацией между участниками коммуникации по линии «автор (адресант)-адресат».

В настоящее время всестороннее сотрудничество Республики Узбекистан и Республики Корея перешло на качественно новый уровень. Об этом свидетельствует государственный визит Президента Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёева в Республику Корея 22-25 ноября 2017 года, ставший надежным фундаментом в укреплении и углублении взаимоотношений наших стран в сфере науки и образования, двусторонних экономических, социальных и культурных связей¹. В ходе визита были определены новые и долгосрочные перспективы взаимовыгодного сотрудничества и взаимодействия, достигнуты договоренности между двумя дружественными странами, ознаменовавшие новые перспективы и направления взаимодействия в сфере научной деятельности и образования.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, отраженных в Постановлениях Президента Республики Узбекистан за № ПП-1875 от 10 декабря 2012 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», № ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», № ПП-3289 от 26 сентября 2017 года «О мерах по

¹ Узбекистан-Южная Корея: Новый этап отношений стратегического сотрудничества / Народное слово, 24 ноября 2017 года. - №. 237 (6931).

дальнейшему совершенствованию системы подготовки педагогических кадров, переподготовки и повышения квалификации работников народного образования» и других нормативно-правовых документах, принятых в данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан: I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном развитии информатизированного общества и демократического государства».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации². Научные исследования, направленные на изучение синтаксического строя корейского языка, проводятся в ряде ведущих мировых научных центров и высших учебных заведений, в том числе, Центральная Научно-исследовательская Академия корееведения (한국학 중앙 연구원), Сеульский государственный университет (서울 국립 대학교), Университет Корё (고려 대학교), Ханкук университет иностранных языков (한국 외국어 대학교) (Республика Корея), Пхеньянский университет иностранных языков (평양 외국어 대학교), Университет Ким Иль Сена (김일성종합대학) (Корейская Народно-Демократическая Республика), Институт востоковедения РАН, Московский государственный университет им.М.В.Ломоносова, Санкт-Петербургский государственный университет, Восточный институт региональных и международных исследований Дальневосточного федерального университета (Российская Федерация); Университет «University of Ljubljana» (Словения), Казахский университет международных отношений и мировых языков им. Абылай-хана, Казахский национальный университет им. аль-Фараби (Республика Казахстан), Бишкекский гуманитарный университет (Республика Кыргызстан), Ташкентский государственный институт востоковедения (Республика Узбекистан).

В результате проводимых исследований синтаксиса корейского языка были получены научные результаты, в частности, определение единиц в коммуникации имеют разные подходы исследования (Университет Корё 고려 대학교), а устройство синтаксической единицы зависит от различных факторов формирования и ситуаций в речи (Ханкук Университет иностранных языков 한국 외국어 대학교); исследованы базовые синтаксические структуры в корейском языке (Институт востоковедения РАН); изучены проблемы

² Обзор зарубежных научных исследований подготовлен на основе Интернет-ресурсов: www.ziynet.uz/, <http://www.dissercat.com/>, <http://www.snu.ac.kr/>, <http://www.rauk.ru/>, <http://www.korea.ac.kr/>, www.yonsei.ac.kr/, <https://www.scopus.com/>, <http://www.krugosvet.ru/>, <http://adu.edu.az/>, <http://www.seelotus.com/>, <https://elibrary.ru/>, <http://uspi.ussuriisk.ru/>, <http://www.dvgu.ru/>, <http://spbu.ru/>, <http://nkj.ru/>, <http://sciam.com/>, <http://www.yazyk.net/>, <http://www.bhu.kg/>, <https://www.researcherid.com/>, <http://korean.com/>, <http://www.e-kniga.ru/>, <http://www.infokorea.ru/>, <https://www.rsl.ru/>, <http://world.lib.ru/k/kim/>, <http://rusgram.narod.com/>, <https://www.msu.ru/>, <http://www.seelotus.com/>, <http://www.ox.ac.uk/>, <http://southkoreanews.ru/>, <http://www.uni-lj.si/>, <http://keytokorean.com/>, <https://ru.wikipedia.org/>, <http://www.hufs.ac.kr/>, <http://www.ablaikhan.kz/>, <https://www.tsukuba-g.ac.jp/>, <http://tashgiv.uz/>, <http://vokrugsveta.ru/>, <http://tyongnamsan.edu.kp/univ#> и др.

исчезновения миноритарных языков и вопросы речевых стереотипов обращения (Казахский университет международных отношений и мировых языков им. Абылай-хана); даны сведения о языковой ситуации и этапах развития корееведения в разных странах мира (Восточный институт региональных и международных исследований Дальневосточного федерального университета, Университет «University of Ljubljana», Пхеньянский университет иностранных языков (평양 외국어대학교), Бишкекский гуманитарный университет, Казахский национальный университет им. аль-Фараби); разработаны теоретические и практические основы изучения корейского языкознания (Ташкентский государственный институт востоковедения).

В настоящее время в мировом языкознании научные исследования проблем синтаксиса корейского языка и языковых явлений ведутся в различных направлениях: определены теоретические и практические основы изучения корейского языкознания, синтаксических единиц и конструкций, из которых приоритетными направлениями исследований являются вопросы функционирования языка как средства межнационального общения и массовой информации, поиск решений коммуникативной компетенции и целевой установки.

Степень изученности проблемы. Научные исследования показали, что вопросы синтаксиса современного корейского языка решаются по-разному. Огромное значение имеют научные исследования корейских ученых Со Жон Су, Нам Ги Сим, Го Ён Гын, Квон Джя Иль, Пак Ён Сун, Ём Сон Мо³. Системные описания грамматического строя современного корейского языка получили свое отражение в работах А.А. Холодовича, Г. Рамстедта, Ю.Н. Мазура, Л.Б. Никольского, Л.Р. Концевича, С.Е. Мартина и др.⁴, особенностью которых является приоритет синхронических описаний, субъективного понимания структуры языка с учетом знаний, накопленных в процессе педагогической деятельности⁵.

В период становления корейской грамматической традиции роль универсальных грамматик была достаточно глубока: несомненно, анализа требовала проблема терминологической адекватности в целом⁶. Переходный этап от универсализма к описанию идиоматичности корейской грамматики

³ 서정수. 국어 문법. 서울: 한양대학교 출판원, 1996. - 1568 p.; 남기심, 고영근. 표준국어문법론, 서울: 탑출판사, 2004.; 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 도서출판 박이정, 2001.; 염선모. 국어 문장 의미의 연구, 경북대 박사학위논문. 서울, 1985.

⁴ Аникина В.В. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее. – М.: Высшая школа экономики, 2014. – С.8-9.

⁵ Рудницкая Е.Л. Базовые синтаксические структуры корейского языка и его типологическое своеобразие. – М., 2013. – 48 с.

⁶ 서정수. 국어문법. 서울: 한양대학교 출판원, 1996. - 1568 p. (Со Жон Су. Грамматика родного языка. – Сеул: Университет Ханянг, 1996); 남기심, 고영근. 표준국어문법론. 서울: 탑출판사, 2004. – 461 p. (Нам Ги Сим. Го Ён Гын. Теория нормативной грамматики родного языка. – Сеул: Тхап, 2004. – 461 с.); 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정, 2001. – 338 p. (Пак Ён Сун. Теория семантики предложения в корейском языке. – Сеул: Пакичон, 2001. – 338 с.); 염선모. 국어 문장 의미의 연구, 경북대 박사학위논문. 서울: 경북대 1985. – 150 p. (Ём Сон Мо. Исследования по семантике предложения корейского языка. – Сеул: Университет Кёнбук, 1985. – 150 с.).

отражены в трудах Ю Гиль Чжун и Ким Гю Сик, которым удалось осветить взаимодействие принципов универсализма и идиоматичности в грамматических теориях⁷. Реальное использование языка в коммуникативных ситуациях (М.М. Бахтин, С.И. Виноградов, Т.Г. Винокур, О.Б. Сиротина и др.⁸) и исследования коммуникативной природы и структуры языка с позиций закономерностей организации речевого общения, нормирования и функционирования языка в обществе (В.М. Алпатов, Т.В. Арутюнова и др.⁹) определяли предложение как единицу сложного формально-семантического устройства.

В научных исследованиях Квон Джя Иль, И Тхя Жун, Хо Ун, Нам Ги Сим, Го Ён Гын, Пак Ён Сун отмечается особая роль предложения как коммуникативной единицы и его особенности¹⁰. Так Квон Джя Иль, наряду с делением на предикативный минимум (문장의 성분 [мунджаный сонбун] – букв.: *компонент предложения*), доводит предложение до уровня «предложения в предложении» (문장 속의 문장 [мунджан согый мунджан] – букв.: *предложение внутри предложения*)¹¹. Согласно мнению И Тхя Жун, при изучении предложения следует придерживаться принципа 글-말 [кыль-маль] – букв.: *письменный язык-речь*¹². Большое внимание в исследовательских работах Пак Ён Сун уделяется тому, что корейское предложение не может характеризоваться только структурными особенностями. На взгляд Пак Ён Сун, предложение это, чаще всего, сочетание значения лексики в предложении, типа 등산을 가다 [тынсан-ыль када] – *идти в горы* (но не 등산을 하다 [тынсан-ыль хада], букв.: *делать подъем в горы*), 야단을 치다 [ядан-ыль чхида] – *ругаться*, (но не 야단을 하다 [ядан-ыль хада], букв.: *делать шум*)¹³.

Особый интерес вызывает вопрос о роли членов предложения в формировании связной речи в корейском языке и классификация предложения, которая зависит от предикативных отношений внутри него в

⁷ См.: Аникина В.В. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее. – М.: Высшая школа экономики, 2014. – 196 с.

⁸ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.; Виноградов С.И., Граудина Л.К., Даниленко В. П. Культура русской речи. – М. Норма, 2001. – 549 с.; Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. – М.: Наука, 1993. – 172 с.; Сиротина О.Б. Лекции по синтаксису русского языка – М.: Высшая школа, 1980. – 145 с.

⁹ Алпатов В.М. История лингвистических учений. – 4-е изд. испр. и доп. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 368 с.; Алтайские языки и восточная филология: памяти Э.Р. Тенишева / Ин-т языкознания. – М.: Восточная литература, 2005. – 519 с.; Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. – М., 1975. – 47 с.

¹⁰ 권 재일. 한국어 통사론. 서울: 민음사, 2000. – 450 p.; 이태준. 문장강화. 서울: 창작과비평사, 1993. – 315 p.; 허웅. 언어학. 서울: 샘문화사. 2000. – 497 p.; 남기십, 고영근. 표준국어문법론. 서울: 탑출판사, 2004. – 461 p.; 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정 출판사, 2011. – 338 p.

¹¹ 권 재일. 한국어 통사론. 서울: 민음사, 2000. – 450 p.

¹² 글짓기가 아니라 말짓기라는 데 더욱 선명한 인식을 가져야 할 것이다. 글이 아니라 말이다. См.: 이태준. 문장강화. 서울: 창작과비평사, 1993. – Р. 5-10.

¹³ 문장의 의미는 대체로 어휘 의미들의 결합으로 이루어진다. 그러나 그렇지 않은 경우도 많이 있다. 따라서 어휘의 의미와 독립해서 일단 문장 전체의 의미를 살펴봐야 한다. 그래서 문장 단위의 의미만을 주로 연구하는 분야가 있다. 이 것이 곧 문장의미론 또는 통사의미론이다. См.: 박영순. 한국어 문장의미론. 서울: 박이정, 2011. – 338 p.

научных работах Рем Чон Нюль, Ким Ён Хван¹⁴. Этой проблеме посвящены и работы Ким Сон Хи, Ким Ён Хи, Сон Чаль Сэн, Хон Са Ман, которые, по сути, рассматривали вопросы отношений главных и второстепенных членов предложения, не акцентируя внимание на его составе как коммуникативной единицы¹⁵. Формальное устройство, морфологическое выражение сказуемого и его функционирование в корейском языке получили свое отражение в научном исследовании Ким Бен Су, в котором осталась неизученной синтаксическая связь сказуемого с подлежащим¹⁶.

Весомым вкладом в корейское языкознание стали научные исследования Е.Л. Рудницкой в определении базовых синтаксических структур в корейском языке, А.О. Корсунского в изучении интонационных особенностей коммуникативных типов корейского предложения, а также исследования Хам Ге Им, Е.В. Бречаловой принципов построения синтаксического представления корейского предложения¹⁷. Наряду с исследованиями синтаксиса рассмотрены вопросы сегментного и просодического устройства корейского многосложного слова (Н.Л. Николаева), грамматики предикатива средних веков (Е.Н. Кондратьева), системы деепричастий (Д.С. Цыденова), функционирования форм конечной сказуемости (О.А. Трофименко), категории степени объективности событий (Ан Ми Ён), речевые стереотипы обращения в реализации категории вежливости в разноструктурных языках (Н.Ч.Хан)¹⁸, получили разработку вопросы морфологических особенностей и грамматических категорий глагола в корейском языке (Г.Е.Рачков, Е.К.Гусева)¹⁹, рассмотрены языковая ситуация корейцев Узбекистана (Дё Юн Хи), грамматические особенности падежных частиц (О.А.Ким), изучены

¹⁴ Каплан Т.Ю.Беляков И.М. Обзор теории членов предложения в трудах отечественных, южнокорейских и северокаорейских лингвистов // Известия Восточного института. – Владивосток: ДФУ, 2005. – С.147-158.

¹⁵ 김 성희. 조사 ‘가’의 의미와 주제. 연세어문학. 서울, 1983. – 16 p; 김 영희. 주어 올리기. 연세대학 국어학. 서울, 1985. – 68 p.; 송 찰선. 명사와 ‘(ㅇ)口, -기’의 동사 특성. 국어 교육연구. 서울, 1990. – P. 17-19.; 홍 사만. 조사 ‘은/는’과 ‘도’의 의미 기능 대비. 동양문학과연구. 서울, 1974. – P. 43-44.

¹⁶ Ким Бен Су. Сказуемое в корейском языке. – М.: МГУ, 1954. – 17 с.

¹⁷ Рудницкая Е.Л. Базовые синтаксические структуры корейского языка и его типологическое своеобразие. – М., 2013. – 365 с.; Корсунский А.О. Интонация основных коммуникативных типов предложения в современном корейском языке. – М., 2005. – 185 с.; Хам Ге Им (함 계 임). 직업 목적 한국어의 문제 연구와 한국어 교육에의 적용- 업무문서 쓰기를 중심으로 (언어와 문화. Vol. 5-2). 서울, 2009. – P. 249-266, 함 계 임. 인지언어학이론을 적용한 한국어 연결어미 ‘-(으)ㄴ/는데’의 사용 상황 선정과 의미 제시 순서(언어와 문화. Vol. 12-4). 서울, 2016. – P. 239-261; Бречалова Е.В. Принципы построения синтаксического представления корейского предложения. – М., 2009. – 356 с.

¹⁸ Николаева Н.Л. Сегментное и просодическое устройство корейского многосложного слова. – М., 2005. – 231 с.; Кондратьева Е.Н. Грамматика предикатива в раннекорейском языке: от среднекорейского к новокорейскому. – М., 2005. – 293 с.; Цыденова Д.С. Системы деепричастий монгольского и корейского языков: форма и значение. – Улан-Удэ, 2006. – 167 с.; Трофименко О.А. Особенности функционирования форм конечной сказуемости в современном корейском языке. – Владивосток, 2007. – 343 с.; Ан Ми Ён (안 미 영). 고전설화를 활용한 다문화 가정의 한국문화교육 연구. 외국어로서의 한국어 교육. 서울: 한국 외국어대학교, 2011. – 163 p.; Хан Н.Ч. Речевые стереотипы обращения в реализации категории вежливости в разноструктурных языках. – Алматы, 2016. – 172 с.

¹⁹ Рачков Г.Е. Категория времени глагола в современном корейском языке. – Л.: ЛГУ, 1963. – 22 с.; Гусева Е.К. Система видов в современном корейском языке. – М.: АН, ин-т востоковедения, 1959. – 154 с.

этический норматив лексемы 밥 [пап] в корейской языковой картине мира (Л.А.Пан), фонетические особенности корейского языка (Ю.П.Тен) и др.²⁰.

Глубинные исследования проблем синтаксической теории и прагмалингвистики представлены в работах Р.Р.Сайфуллаевой, Ш.С.Сафарова, А.М.Бушуй, М.Ш.Маматова, вопросам синтаксических единиц, дискурса и диалога посвящены работы З.Н.Худайбергеновой, Л.Р.Рауповой²¹. Актуальные проблемы и перспективы развития корейского языкознания отражены в научных трудах Н.С.Пак, вопросы языковой ситуации и развития корееведения в разных странах мира на современном этапе изложены в работах И.А.Толстокулакова, Пяк Тхя Хён, Марек Земанек, Кан Бён Юн, Чве Хо и др.²²

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование непосредственно связано с приоритетными направлениями научных исследований Ташкентского государственного института востоковедения «Изучение языков стран Востока и теоретические вопросы языкознания», а также с научными направлениями кафедры корейской филологии ТашГИВ по актуальным вопросам корейского языкознания.

Целью данного исследования является изучение типов предложений по коммуникативной целеустановке и факторов, обеспечивающих информативную достаточность предложения в условиях коммуникации с учетом уровня статусных отношений в современном корейском языке.

Задачи исследования. Для достижения цели данного исследования поставлены следующие задачи:

рассмотреть функционально-семантическую природу типов предложения в условиях коммуникации на уровне соотношения «автор (адресант)-адресат»;

²⁰ Дё Юн Хи. Языковая ситуация корейцев Узбекистана. – Ташкент: УзГУМЯ, 2002. – 26 с.; Ким О.А. Грамматические особенности падежных частиц корейского языка. – Ташкент, 2011. – 157 с.; Пан Л.А. Концептуализация этического норматива в корейской языковой картине мира (на материале пословичных изречений с лексемой 밥 (pap) – Ташкент, 2011. – 160 с.; Тен Ю.П. Фонетический строй разносистемных языков и формирование литературного произношения у студентов-иностранцев // КазНУ Вестник (серия филологическая. Том 2.). – Алматы, 2016.

²¹ Сайфуллаева Р.Р. Синонимия простых повествовательных предложений в современном узбекском языке. – Ташкент: Фан, 1991. – 68 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Ташкент: ЎЗМЭ Давлат илмий нашриёти, 2008. – 72 б.; Бушуй А.М. О функциональном подходе к определению актуальной проблемы предложения // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2004. – №1. – С. 27-35; Маматов М.Ш. Вторичный предикат в структуре простого предложения узбекского языка. – Ташкент, 1990. – 41 с.; Худайбергенова З.Н. Ўзбек ва турк тилларида содда гапнинг структур-функционал хусусиятлари (2-қисм). – Тошкент: Фан, 2004. – 115 б.; Раупова Л.Р. Диалогик нутқнинг дискурсив талқини (полипредикатив бирликлар мисолида). – Тошкент, 2011. – 100 б.

²² Пак Н.С. Корейский язык в Казахстане: проблемы и перспективы. – Алматы, 2005. – 304 с.; Толстокулаков И.А. «Korean Studies in Academia and University Settings in Modern Russia», Пяк Тхя Хён «키르기스스탄 한국학 교육의 현황과 전망», Марек Земанек «From Margin to Center: 67 of Years Korean Studies in Prague», Кан Бён Юн «The Present State and Future Prospect of Korean Studies in Sloveia», Чве Хо «아제르바이잔 한국학 연구와 교육의 현황과 전망». См.: «중*동유럽, 중동, 중앙아시아 지역의 한국학 교육 연구 동향 (Institutional and Intellectual Trends of Korean Studies in Central Eastern Europe Middle East and Central Asia Countries). – Сеул, 2017. – 274 p.

интерпретировать корейское предложение как единство его формального, семантического и коммуникативного устройства;

проанализировать единство предложения в корейском языке как языковое явление, способствующее формированию коммуникативной единицы;

рассмотреть проблему информативной достаточности основных типов предложений по целеустановке в современном корейском языке;

выявить и охарактеризовать основные факторы, обуславливающие информативную полноту предложений в условиях коммуникации;

проанализировать роль лексического наполнения в обеспечении информативной полноты предложений в ситуации речи;

определить семантические модификации типов предложений по целеустановке путем аффиксации и маркирования статусно-ориентированных отношений между участниками коммуникации.

Теоретико-методологической основой диссертационного исследования стала концепция категории коммуникативной целеустановки в современном корейском языке Ю.Н.Мазура, согласно которой предложение в исследуемом языке определяется как коммуникативная единица. Данный подход дает нам возможность глубже рассмотреть проблему типов предложений и организации коммуникативной единицы, а также исчерпывающе и адекватно описать синтаксические единицы корейского языка в аспекте актуального в современной лингвистике функционального и коммуникативного подхода.

Объектом исследования являются типы предложений по целеустановке и средства их выражения в современном корейском языке, недостаточно освещенные в научной литературе или получающие неоднозначное толкование.

Предметом исследования стали факторы, обеспечивающие информативную достаточность предложений в условиях коммуникации, к числу которых относятся аффиксация, порядок слов, лексическое «наполнение», маркирование статусно-ориентированных отношений между участниками общения.

Методы исследования. Поставленные в данной работе цель и задачи обусловили необходимость применения коммуникативно-прагматического метода анализа языкового материала.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

изучены проблемы информативной достаточности и полноты синтаксической единицы в реальной коммуникации анализом языковых явлений в современном корейском языке на материале зарубежной и отечественной лингвистической науки;

аргументированы факторы, обеспечивающие информативную достаточность и/или полноту предложения в коммуникации, проблема подвижности структуры предложения, а также связь между компонентами в исследуемом языке;

обоснована интерпретация корейского предложения как единства формального и семантического устройства, способствующего формированию информативно достаточной коммуникативной единицы в условиях реальной коммуникации;

обосновано формально-семантическое маркирование (маркеры) эмоционального состояния участников коммуникации аффиксацией и установлено, что ситуация речи зависит от экспрессивной направленности компонентов, которая выделяет с точки зрения адресанта или адресата наиболее важную информацию, а порядок компонентов предложения меняется для того, чтобы оказать эмоциональное воздействие на адресата;

доказаны новые подходы к определению коммуникативной единицы в исследуемом языке, влиянием аффиксации маркеров эмоционального состояния участников коммуникации -곤요 [-гунё], -네요 [-неё], -나요 [-наё], -는데요 [-нындеё], -더라 (-더라고요) [-дора (дорогоё)], -거든요 (-годын (-годынё)) в ситуации речи.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

выделена интерпретация корейского предложения как единства его формального, семантического и коммуникативного устройства, которая показала, что сопровождается факторами, обеспечивающими информативную полноту предложения в условиях коммуникации;

определены модификации типов предложений (повествовательного, вопросительного и побудительного), которые указывают на определенную целеустановку с учетом уровня статусно-ориентированных отношений между участниками коммуникации;

определены средства, участвующие в информативном «наполнении», которые зависят в той или иной степени от целеустановки, а также от уровня «автор (адресант)-адресат» в коммуникации;

обоснована коммуникативная целеустановка предложений, определяющая устройство предложения в актах речевого общения и выделяющая прямую связь с формально-семантической структурой и коммуникативными маркерами;

Достоверность результатов исследования обеспечивается анализом 900 диалогов, речевых образцов нормированной корейской речи (материалы тестирования знания корейского языка за период с 2000 по 2016 гг.)²³, а также примеров, извлеченных из корейской художественной литературы.

Научная и практическая значимость исследования заключается в том, что результаты исследования вносят определенный вклад в изучение коммуникативного синтаксиса корейского языка, в частности, в изучение особенностей функционирования синтаксических единиц в реальной коммуникации на факультетах зарубежной и восточной филологии высших учебных заведений.

Проведенный в данной работе коммуникативно-прагматическим методом анализ предложений, связанный с факторами, обеспечивающими информативную достаточность коммуникативной единицы в корейском языке, дает нам основание полагать, что данное исследование может

²³ 한국어 능력 시험. 국립국제교육원. National Institute for International Education. 서울, 2000-2016. (Материалы тестирования уровня знаний корейского языка. Национальный институт международного образования Республики Корея, 2000-2016 гг.). – Сеул, 2016). 한국어 능력 시험. 국내 최고 권위의 한국어 평가시험. 서울, 2005. – 1205 с. (<http://www.topik.go.kr/usr/cmm/index.do>; <http://www.sidaegosi.com>).

способствовать получению более целостного представления о предложении как коммуникативной единицы и послужить материалом для сравнительно-типологических исследований, а именно, при обсуждении теоретических основ синтаксиса исследуемого языка с узбекским и другими языками.

Результаты настоящего исследования, сделанные на основе образцов нормированной речи, дают возможность использовать их в методическом обеспечении общих и специальных учебных курсов по корейскому языкознанию, теории и практике языка, при составлении учебников, учебных пособий и др.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов, полученных в ходе исследования:

результаты исследования языковой ситуации, сведения о корейском диалекте в Центральной Азии на материале корейского языка в Узбекистане получили свое отражение в фундаментальном проекте ОТ-Ф1-71 «Этнолингвистические процессы в ранние и средние века в Центральноазиатском регионе» (Агентство науки и технологий Республики Узбекистан, справка № ФТА-02-11/992 от 1 ноября 2017 года.) и послужили в качестве материалов изучения языковой ситуации и дополнительных сведений в описании этнолингвистических процессов;

выводы и результаты по диалектным изменениям, по использованию официально-вежливого обращения использованы в учебно-методических материалах по обучению корейскому языку, а также в материалах правительственных мероприятий, посвященных переселению корейцев в Среднюю Азию, проведенных Ташкентским городским отделением корейских культурных центров Узбекистана (Ташкентское городское отделение Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, справка № 20 от 22 ноября 2017 года), а именно материалы «К вопросу о причинных предложениях в корейском языке (на материале литературного корейского языка и диалекта языка корейцев Узбекистана)», «우즈베키스탄 고려인들의 사회 역할에 대하여 – О роли корейцев Узбекистана в обществе»), которые послужили в ознакомлении с культурой, языком, историей, традициями и обычаями Кореи;

результаты исследования коммуникативной единицы, форм обращения между участниками диалога включены в теоретические и практические материалы по изучению современного корейского языка и культуры Центра образования при Посольстве Республики Корея в Республике Узбекистан (Центр образования при Посольстве Республики Корея в Республике Узбекистан, справка № 18 от 10 ноября 2017 года) и послужили дополнением в составлении тестовых вопросов для обучающихся корейскому языку;

результаты исследования речевой ситуации, форм вежливого отношения нашли свое применение в учебных материалах преподавания корейского языка в Центре 세종 학당 (Седжон Хакдан) в частности, в изучении коммуникативных ситуаций, которые повлияли на эффективность обучения корейскому языку, речевые образцы использовались в качестве практических

материалов (세종 학당, справка № 126 от 16 ноября 2017 года); материалы исследования, анализ и научные результаты в изучении корейского языка послужили в качестве сведений в освещении языковой ситуации Кореи в научных исследованиях;

выводы и результаты исследования форм повествовательной и вопросительной целеустановки, статусно-ориентированных отношений, получили свое отражение в учебных материалах по обучению корейской разговорной речи сотрудников корейских компаний «LEE BUILD TRADE» и «Technology Pover Service» (компании «LEE BUILD TRADE» и «Technology Pover Service», справки № LBT 17-11-29, № TPS2017-11-10 от 29 ноября 2017 года), что положительно повлияло на уровень усвояемости сложных по своей природе коммуникативных аффиксов, грамматических конструкций, предложений с учетом статусно-ориентированных отношений, а также получены навыки делового общения.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на 23 научных, научно-практических конференциях, из которых 4 республиканских и 19 международных, в том числе: «한국어 학습자의 언어 (Корейский язык как язык обучения)» (Республика Корея, Сеул, Университет Ханянг, 2013), «중앙아시아의 한국학과 한국의 디지털인문학. Корееведение в Центральной Азии и цифровая гуманитаристика в Кореи», (Казахстан, Алматы, 2016), «Institutional and Intellectual Trends of Korean Studies in Central, Eastern Europe, Middle East and Central Asia Countries» (Республика Корея, Сеул, 2017) и др.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 45 научных работ, из них – 1 монография и 12 научных статей (10 статей в республиканских, 2 статьи в зарубежных научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации научных результатов докторских диссертаций и цитируемых в Scopus, Web of Science).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из Введения, четырех Глав, Заключения и Списка использованной литературы; общий объем составляет 220 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан; обоснована научная новизна и практические результаты исследования, изложена достоверность полученных результатов, их теоретическая и практическая значимость, приведены сведения о внедрении результатов исследования, публикациях, структуре и объеме диссертации.

В первой главе «**Теоретические вопросы изучения предложений по коммуникативной целеустановке**» рассматриваются разные аспекты

изучения предложения как коммуникативной единицы. Предложение как единица языка и речи имеет синтаксическую, семантическую структуру и его коммуникативную функцию. Структурный и семантический аспекты, отражающие строение и значение синтаксических единиц, исследуются по-разному: наиболее доступными для наблюдений в исследуемом языке оказываются структурные свойства предложения, а семантические (смысловые) свойства, которые находят свое выражение в средствах построения синтаксических единиц оставляют целый ряд спорных и требующих решения вопросов.

Разнообразие аспектов в изучении синтаксической единицы привели к развитию новых подходов в изучении предложения²⁴. Наряду с формальной структурой изучается семантическая структура и, уже в последние десятилетия, в корейской лингвистической науке рассматривается предложение и его коммуникативная природа *상태의 연구* [сантхэ ёнгу] – *исследование ситуации*. На первый план выдвигается ситуация в момент речи и, согласно ситуативной обстановке, формируется коммуникативная единица²⁵. В этих случаях, чаще всего, в качестве факторов, обеспечивающих информативную полноту предложения, выступают лексическое наполнение и аффиксация, к примеру:

그 순간 (은), 한 여자가 눈에 들어왔다. 평범해 보이는 20 대 처녀였지만 이상하게 끌렸다. 후정위는 그녀에게 말을 걸어보고 싶었다²⁶.

[Кы сунган, хан ёджа-га нун-е тыроватта. Пхёнбомхэ поинын исип тэ чхонёджи-ман исанхаге ккыллётта. Хуччонви-нын кынё-еге марыль коробого сипхотта]

В тот момент одна женщина предстала перед глазами. Хотя по виду (она) была простой 20-летней девушкой, но как-то странно, завораживала. Хутжинвину хотелось с ней завязать разговор.

В изолированном предложении *그 순간, 한 여자가 눈에 들어왔다* [Кы сунган, хан ёджа-га нун-е тыроватта] – *в тот момент одна женщина предстала перед глазами* автором-адресантом не выделена «главная» информация, которая может быть и *그 순간* [кы сунган] – *в тот момент* или *한 여자가* [хан ёджа-га] – *одна женщина* и т.д. В этом случае адресату сложно понять, что является главной информацией адресанта. Однако аффиксация -은 [-ын] в *그 순간* [кы сунган] может указать на главную информацию *именно в тот момент* *그 순간은* [кы сунган-ын], т.е. выделение происходит с помощью аффикса -은 [-ын], обладающего значением уточнения, выделения объекта, в отличие от устной речи, в которой возможно выделить главную информацию интонацией.

²⁴ Кожанов Д.А. Когнитивный аспект изучения функционирования языка науки // Вестник ИГЛУ. Выпуск № 1 (22). – Иркутск, 2013. – С.111-116; 꺾뻐비치 레프 편. 러시아에서의 현대 한국어연구. 서울: 도서출판사람, 2000. – 458 p. (Исследования современного корейского языка в России. / Под ред. Концевича Л.Р.); 노 대 규. 국어 의미론 연구. 국학자료원. 서울, 1983 (Но Тя Гю. Исследования по семантике родного языка. – Сеул, 1983); 박 영 순. 한국어 문장의미론. 서울: 도서출판 박이정, 2001. – 338 p. (Пак Ён Сун. Теория семантического синтаксиса современного корейского языка); 엄 선모. 국어 문장 의미의 연구, 경북대 박사학위논문. 서울, 1985; 허 응. 언어학. 서울: 샘문, 2000. – 497 p.; 서 정 수. 국어 문법. 서울, 한양대학교 출판원, 1996. – 1568 p. (Со Жон Су. Грамматика родного языка. – Сеул: Университет Ханянг, 1996. – 1568 с.).

²⁵ 허 응. 언어학. 서울, 샘문화사, 2000. – P. 62-65.

²⁶ 박 근형. 겸손의 미덕으로 미래를 바꾼 후진타오 이야기. 서울, 명진출판사, 2010. – P. 29.

Несмотря на существующие расхождения в вопросах о синтаксических единицах, определяется и общее в современной теории предложения – вопрос коммуникативной функции предложения. Предложение как главное средство формирования выражения и сообщения мысли, ставит вопрос о соотношении предложения и суждения, а шире – языка и мышления. Коммуникативная сторона предложения является важным объектом исследования, так как наша гипотеза строится на предположении, что в корейском языке предложение информативно достаточное существенно отличается от формального строения предложения. Как нам видится, предложение в коммуникации должно рассматриваться с точки зрения его коммуникативной достаточности или полноты. К примеру, в диалоге:

А: 어제 무리해서 그런지 감기 기운도 있고 좀 으슬으슬 춥네.

[Одже мурихэсо кыронджи камги киун-до иттко чом ысырысыл чхупне]

А: *От того, что намучился вчера и простыл, немного знобит.*

Б: 이거 좀 마셔 볼래? 말린 귤껍질을 넣고 끓인 건데 몸도 따뜻해지고 혈액 순환에도 도움이 된대.

[И ко чом масё поллэ? Маллин кюльккопджи-рыль ногхо ккырин конде момдо ттаттытхэджиги хёрёк сунхван-едо тоуми твенде]

Б: *Может попробуешь это? Это – напиток с сушенными корочками мандарина, говорят, что согревает тело и помогает кровообращению.*

А: 고마워. 으슬으슬할 때는 따뜻한 차만큼 좋은 게 없지²⁷.

[Комаво. Ысырысырхаль ттэ-нын ттаттытхан чхаманкхым чоын ке опджи]

А: *Спасибо. Наверное, нет лучше теплого чая, когда знобит.*

Сокращения и отсутствие некоторых компонентов предложения указывают на информативную недостаточность (неполноту), однако в интерпретированном ниже диалоге предложения, на наш взгляд, содержат необходимую полноту информации в данной ситуации речи:

А: 어제 무리해서 그런지 나는 감기 기운도 있고 좀 으슬으슬 춥네.

[Одже мурихэсо кыронджи нанын камги киун-до иттко чом ысырысыл чхупне]

А: *От того, что я намучился вчера и простыл к тому же, знобит (~ой, знобит).*

Б: 너는 이거 (이 것을) 좀 마셔 볼래? 이 것은 말린 귤껍질을 넣고 끓인 건데 우리 몸도 따뜻해지고 혈액 순환에도 도움이 된대.

[Нонын и ко чом масё поллэ? И косын маллин кюльккопджи-рыль ногхо ккырхин конде 우리 момдо ттаттытхэджиги хёрёк сунхван-едо тоуми твенде]

Б: *Может попробуешь это? Это - заваренные корочки мандарина, говорят, что от этого (напитка) и наше тело согревается, и к тому же помогает кровообращению.*

А: 고마워. 으슬으슬할 때는 우리에게는 따뜻한 차만큼 좋은 게 없지.

[Комаво. Ысырысырхаль ттэ-нын уриегенын ттаттытхан чхаманкхым чонын ке опджи]

А: *Спасибо. Наверное, для нас нет лучше теплого чая, когда знобит.*

²⁷ 한국어 능력 시험. 제 18 회. 듣기. 서울, 2000. – P.3.

В рассмотренном диалоге присутствие в предложениях компонентов 나는 [на-нын] – я, 너는 [но-нын] – ты, 이 것은 [и кос-ын] – именно это, 우리에게는 [уриеге-нын] – для нас, нам, 우리 [ури] – мы, наши не «загромождает» структуру, а указывает на информативную достаточность предложения.

В актах коммуникации для достижения информативной полноты предложения, наряду с лексическим наполнением и аффиксацией, важную роль выполняет и ситуация речи (или речевая ситуация). Речевая ситуация – это не просто совокупность объектов действительности, связанных друг с другом, но и как средство побуждения к общению. Для того чтобы такое побуждение было эффективным, необходимы два условия: владение соответствующими языковыми средствами и наличие соответствующего социального опыта.

Ситуация 1.

А: 이번 주 토요일까지 장미 축제를 해요. 같이 갈래요? (1)

[И пон чу тхоёильккаджи чанми чхукджериль хэё. Катчи каллэё]

А: *До субботы этой недели Фестиваль роз, может, вместе сходим?*

Б: 장미 축제로? 작년에 가 봤어. 정말 좋았어요. (2)

[Чанми чхукджеё? Чакнёне ка пвассо. Чонмаль чоассоё]

Б: *Фестиваль роз? Была в прошлом году. Правда, было хорошо.*

А: 올해는 장미 색깔인 빨간색 옷을 입고 가면 무료로 들어갈 수 있어요. (3)

[Орхэнын чанми сэккарин ппальгансэк осылъ ипко камён мурёро тырогаль су иссоё].

А: *В этом году, если пойти в одежде цвета красной розы, то вход будет бесплатным.*

Б: 그래요? 그럼 만나서 같이 가요. (4)²⁸. [Кырэё? Кыром маннасo катхи каё]

Б: *Правда? Тогда встретимся и пойдем вместе.*

В вышерассмотренных примерах распознается сообщение, эмоциональная обстановка, но при этом в предложениях не присутствует субъект суждения, т.е. с точки зрения состава предложения – нет подлежащего и недостаточно формально-семантических средств для информативной полноты. В момент речи сообщаемая информация известна только автору-адресанту (А), который, в свою очередь, имеет возможность структурирования предложения и его интерпретации. Адресат (Б), получает информацию в предложениях и может их интерпретировать следующим образом:

Ситуация 1(а).

А: 이번 주 토요일까지 장미 축제를 하는데 (우리) 같이 갈래요? (1)

[И пон чу тхоёильккатджи чанми чхукджериль ханынде (ури) катхи каллэё]

А: *На этой неделе до субботы (~вообще-то) проводят Фестиваль роз, может, мы вместе сходим (~давай вместе сходим)?*

Б: 장미 축제로? (나는) 작년에 가 봤는데 정말 좋았어요. (2)

[Чанми чхукджеё? (Нанын) чакнёне ка пвасo. Чонмаль чоассоё]

Б: *Фестиваль роз? Я была в прошлом году, и вправду, было хорошо (здорово)!*

А: 올해는 장미 색깔인 빨간색 옷을 입고 가면 무료로 들어갈 수 있대. (3)

[Орхэнын чанми сэккарин ппальгансэк осылъ ипко камён мурёро тырогаль су иттэ]

²⁸ 한국어 능력 시험. 제 18 회. 듣기, 2000. – P.5.

А: *А вот, в этом году, если пойти в одежде цвета красной розы (~если пойти в красном), говорят, что вход – бесплатный.*

Б: *그래요? 그럼 (우리가) 만나서 같이 갑시다. (4)*

[Кырэ? Кыром (урига) маннасо катхи капсида]

Б: *Правда?! Ну, тогда (~давай, мы) встретимся и сходим вместе.* Предлагаемая интерпретация беседы собеседников с помощью аффиксации -는데, -르/을래요 [-нынде, -ль/ыллэ], -대 (-다고 하다) [-дэ (-даго хада)], -ㅂ시다 [-псида] и местоимений 우리 [ури] – мы, 나는 [на-нын] – я дает возможность получить полную информацию, сообщаемую автором-адресантом, проникнуться в атмосферу общения участников, которая указывает как на зависимость речевой ситуации от внешних или внутренних факторов, так и на характер коммуникативного ожидания адресата-собеседника.

Во второй главе «Грамматико-семантическая природа предложения повествовательной целеустановки» рассмотрена структурная и семантическая организация предложения повествовательной целеустановки в корейском языке, статусные отношения, маркированные по степени уважительного отношения. Основные и вспомогательные компоненты формальной структуры предложения при тесном взаимодействии выполняют свою целевую функцию, выражая намерение к передаче цели и смысла автора-адресанта по отношению к адресату. При изменении составляющих компонентов предложения и выражаемого ими смысла, усложняется структура предложения, которая характеризуется устойчивым порядком слов (성분순서 [сонбун сунсо]).

Порядок слов в корейском языке определяется двумя основными правилами, это, во-первых, сказуемое (서술어 [сосуро]) с группой непосредственно относящихся к нему слов всегда находится в конце предложения и, во-вторых, подчиненный компонент предложения (의존성분 [ыйджон сонбун]) предшествует тому компоненту, от которого и зависит. Базовая структура предложения в корейском языке 주어–목적어 (보어)–서술어 [чуо–мокджого (поо)–сосуро] – подлежащее–дополнение–сказуемое является устойчивой, однако в ситуации речи предложение, формируясь как коммуникативная единица, обладает подвижной структурой, к примеру:

А. *제가 (1) 원룸에서 (2) 살기 때문에 (3) 물건이 (4) 많지 않습니다 (5)*²⁹.

[Чега вонрумесо сальги ттэмуне мультжон манджи ансымнида]

Из-за того, что я живу в однокомнатной квартире, вещей не много.

(1) *제가* [чега] – я, (2) *원룸에서* [вонрумесо] – в однокомнатной квартире (3) *살기 때문에* [сальги ттэмуне] – из-за того, что живу (4) *물건이* [мультжон] – вещей (5) *많지 않습니다* [манджи ансымнида] – не много. Устойчивость структуры предложения, которая наблюдается в приведенном примере, подтверждает его отнесенность сообщения к действительности, т.е. по причине, что автор-адресант *живет в однокомнатной квартире*, поэтому *вещей не много* в количественном эквиваленте. Информативно-причинная часть предложения

²⁹ 한국어. 읽기. 연세대학교, 서울. – Р. 6.

заключается в *однокомнатной квартире*, т.е. небольшая по площади квартира, где размещается небольшое количество предметов. Необходимость такого рода подтверждения заключается в том, что при несоблюдении порядка компонентов предложения происходят изменения частичного (но иногда и полного) препятствия в передаче смысла адресантом, к примеру:

Б. 원룸에서 (2) 제가 (1) 살기 때문에 (3) 물건이 (4) 많지 않습니다 (5).

[Вонрум-есо чега сальги ттэмуне мульгон-и манджи ансымнида]

Из-за того, что в однокомнатной квартире живу я, вещей не много.

Пример (А), рассмотренный выше, образует структуру предложения, где ясно передается его смысл, что именно автор-адресант проживает в *однокомнатной комнате* и поэтому *вещей не много*. В интерпретированном примере (Б) член предложения (2) 원룸에서 [вонрум-есо] расположен не согласованно с порядком слов, что повлекло неточную передачу информации, что в *однокомнатной квартире* проживает адресант (именно он, а не кто-то другой), поэтому *вещей много быть не может*, т.е. в другом случае, может и *вещей быть много*.

В ситуации речи одно предложение, как известно, не отделено от остальных предложений и его смысловое значение дополняется или конкретизируется во взаимодействии со значением других структур и условий заданными конкретной ситуацией. Целеустановка утверждения с аффиксом-маркером констатации факта -더라 [-дора] оказывает влияние на информационное содержание всего предложения, к примеру:

가방이 무겁더라. [Кабан-и мугоп-дора] – *Сумка тяжелая*. (Из собственного опыта автора-адресанта узнается, что сумка оказывается тяжелой).

Сравним: 1) 가방이 무거워 [Кабан-и муго-во] – *Сумка тяжелая* и 2) 가방이 무겁더라. [Кабан-и мугоп-дора] – *Сумка тяжелая (оказывается)*. В случае (1), констатируется факт, что *сумка тяжелая*, в (2) – автор-адресант, передавая факт о тяжести сумки, информирует о личном непосредственном опыте, что *сумка по весу оказалась тяжелой* с помощью аффикса-маркера -더라 [-дора]. В некоторых случаях -더라 (-더라고요) [-дора (-дорогоё)] может указывать и на другие субъективные переживания, впечатления автора-адресанта:

3) 어제 비가 오더라. [Одже пига о-дора] – *Вчера шел дождь*. (Адресант лично видел дождь, он испытал на себе, он видел, как с неба падали капли дождя).

4) 어제 비가 왔더라. [Одже пига ват-дора] – *Вчера, (оказывается), шел дождь*. (Адресант не видел дождь и не оказался под дождем (не испытал на себе), но владеет информацией, что дождь был).

Форма прошедшего времени в 왔더라 [ват-дора] (오다 – 왔다 [ода – ват-та]) – *пришел, шел*, с аффиксом -더라 [-дора] в предложении (4) – 어제 비가 왔더라 [Одже пи-га ват-дора] содержит дополнительную информацию автора-адресанта о том, что дождь был, но при этом не подтверждается его непосредственное присутствие во время дождя.

Для форм отрицания в корейском языке характерны эксплицитное и имплицитное выражения. Эксплицитная форма отрицания выражается

отдельными словами или языковыми элементами - отрицательными аффиксами, частицами, местоимениями, наречиями, предикативами, имплицитное отрицание же, напротив, выражается неявно, т.е. в предложении или слове не имеется никакого отрицательного элемента, но по значению оно отрицательное. Последнее, имплицитное отрицание, довольно часто используется в корейском языке и речи, что связано с присутствием статусно-ориентированных отношений в корейском обществе.

Статусно-ориентированные отношения в корейском языке выражаются формами уважительного отношения (주체높임법 [чучхенопхимбоп]) и определяются в зависимости от присоединения аффиксов -께서 [-ккесо], -께 [-кке] и гонорифическим суффиксом -(으)시 [-(ы)си]:

1) 김 교수님께서 도와 주셔서 이제 저희들 숙제를 할 수 있습니다³⁰.

[Ким кёсуним-ккесо това чусёсо идже чохыдыль сукджерыль халь су итсымнида]

Профессор Ким помог и теперь мы сможем сделать домашнее задание.

2) 할머니께 드리고 싶은 선물을 어제 샀다.

[Хальмоним-кке тыриго сипхын сонмурыль одже сатта]

Вчера купил подарок, который хотел подарить бабушке.

В предложении (1) первое подлежащее 김 교수님 [Ким кёсуним] выражено в форме уважительного отношения аффиксом -께서 [-ккесо], второе – местоимением уважительной формы 저희들 [чохыйдыль] – мы, сказуемое 도와 주셔서 [това чусёсо] получило свое выражение с помощью гонорифического суффикса -(으)시 [-(ы)си]. В предложении (2) отношения выражены с помощью аффикса -께 [-кке] и глагола уважительного значения 드리다 [тырида] – давать, преподносить (формой нейтрального значения является глагол 주다 [чуда]).

Рассмотренные статусно-ориентированные отношения к адресату имеют строгую определенность: люди старшие по возрастной, должностной категории и незнакомые люди. На уровне лексики, грамматики и прагматики статусно-ориентированные отношения в исследуемом языке представлены системными индикаторами: морфологическими – существительные, местоимения, глагол, аффиксы, частицы) и синтаксическими – устойчивые обороты, вводные слова и слова при обращении.

В третьей главе «Функционально-семантическая природа предложения вопросительной целеустановки» рассмотрены предложения в корейском языке, вопросительная целеустановка которых зависит от содержания речевой ситуации. Структура предложения вопросительной целеустановки строится по образцу повествовательных предложений, но с аффиксами-маркерами вопроса (의문의미 [ыймуныйми]), такими, как -니까/습니까? [-мникка/сымникка], -니/으니, -냐/으냐 [-ни/ыни, -ня/ыня]:

내일 한국에 갑니까? [Нэиль хангуте камникка] – *Завтра едете в Корею?*

³⁰고영근, 구 본관. 우리 말 문법론. 서울, 2009. – P. 466-467.

언제부터 일본에서 유학하고 있습니까? [Онджебутхо ильбонесо юхакхаго иссымникка] – *С какого времени вы учитесь в Японии?*

아이가 밥은 잘 먹으니? [Аига пабын чаль могыни] – *Ребенок хорошо ест?*

다음 주까지 이 서류를 준비할 수 있니? [Таым чуккаджи и сорюрыль чунбихаль су итни] – *До следующей недели сможешь подготовить этот документ?*

Предложения по вопросительной целеустановке условно разделены на три группы. В первую группу нами определены, вопросы, в которых неизвестными могут быть разные составляющие ситуации: лицо, время, место, цель, причина действия или неизвестны все компоненты ситуации:

누가 안 가겠다고 했어³¹? [Ну-га ан кагеттаго хэссо] – *Кто сказал, что не пойдет?* (лицо).

몇 시에 만나기로 했어요? [Мёт сие манагиго хэссоё] – *Во сколько решили встретиться?* (время).

어디서 그 사람을 만났니? [Одисо кы сарамыль маннани] – *Где встречался с этим человеком?* (место).

왜 오늘 늦었어? [Вэ оныль ныджоссо] – *Почему сегодня опоздал?* (причина действия).

Вторую группу составляют вопросы, в которых неизвестными являются действие, признак, состояние:

갈 수 있을까? [Каль су иссылькка] – *Смогу ли пойти?* (действие).

무슨 색깔로 만들면 좋아? [Мусын сэккалло мандыльмён чоа] – *Каким цветом лучше сделать?* (признак).

주말에 날씨가 어떨지 알아 볼래? [Чумаре нальссига отгонджи ара поллэ] – *Можешь узнать, какая погода будет в выходные?* (состояние).

Третью группа – это вопросы, в которых подтверждается известное:

응, 다녀왔어? [Ын, танёвассо] – *Ага, ты (уже) пришел?* (подтверждение действия).

왜 없어? 누가 달라고 했어? [Вэ опсо? Нуга таллаго хэссо] – *Почему нет (в наличии)? Кто попросил дать?* (уточнение действия).

По своей природе вопросительная целеустановка в корейском языке классифицируется на основе первичных функций (поиск информации) и вторичных функций (передача, непосредственное сообщение о чём-л.)³². В классификации Пак Ён Сун, которой мы придерживаемся в диссертации, семантические изменения происходят из-за факторов, формирующих вопросительные предложения – это аффиксы (의문의미 [ыймуныйми]) и вопросительные слова 누구, 무엇, 언제, 어떻게 [нугу, муот, ондже, оттокхе] – *кто, что, когда, как* и т.д. Вопросительные аффиксы и вопросительные слова не меняют структуру предложения: 주어-서술어 [чуо-сосуро] – *подлежащее (вопросительное слово) – сказуемое*.

³¹ 박 영 순. 한국어 문장의미론. 서울: 도서출판 박이정, 2001. – P. 86.

³² Там же. – P. 79-90.

Часто вопросы в ситуации речи на уровне «автор (адресант)-адресат» может быть интерпретирован адресатом по-другому, например, с помощью вопросительного аффикса -르/을까요? [-ль/ылькаә]:

А: 어서 오십시오, 손님. 어디로 모실까요? (1)

[Осо осипсио, сонним. Одиро мосильккаә]

А: *Добро пожаловать, пассажир! Куда Вас довезти?*

Б: 서울역요. 그런데 아저씨, 7 시까지 도착할 수 있을까요? (2) 제가 기차를 타야 해서요.

[Соульгё. Кыронде аджосси, ильгоп сиккаджи точхакхаль су иссылккаә? Чега кичхарыль тхая хэсоә]

Б: *До станции «Сеул». Но сможем ли мы прибыть тудаа до 7 часов? Потому что мне нужно еще успеть на поезд.*

А: 비가 와서 그 시간까지는 힘들겠는데요³³.

[Пига васо кы сиганккаджинын химдыльгетнындеә]

А: *Наверное, к этому времени сложно будет прибыть из-за дождя.*

Выделенные нами компоненты (1) 어디로 모실까요? [одиро моси-лькаә] и (2) 도착할 수 있을까요? [точхакхаль су иссы-лькаә] образованы вопросительным аффиксом-маркером -르/을까요? [-ль/ылькаә]. Адресант вопроса (1) 어디로 모실까요 [одиро моси-лькаә] – *Куда Вас довезти?* обращается к адресату-пассажиру, чтобы узнать о его намерениях и выражает любопытство по поводу того, нужны ли услуги водителя. В ответном вопросе адресанта (2) 도착할 수 있을까요? [точхакхаль су иссы-лькаә] – *Сможем ли мы прибыть (вовремя)?* выражается неопределенность, сомнение и разочарование адресанта, что он уже не успеет доехать вовремя до места назначения. Участие в предложении одного и того же аффикса вопроса -르/을까요? [-ль/ылькаә] указывает на разное эмоциональное состояние участников диалога.

Рассматривая вопросно-ответную последовательность в качестве разновидности социального взаимодействия между людьми в зависимости от контекста, можно разграничить следующие разновидности вопросов, к примеру,

справочный вопрос: 어디 그런 게 쓰여 있어? [Оди кырон ке ссыё иссо] – *Где такое написано?*

вопрос-просьба: 이거 좀 봐 줄 수 있지? [И ко чом пва чуль су итджи] – *Ты можешь мне помочь?*

вопрос вежливости: 앉을까요? [Анджи-лькаә] – *Присядем?*

стратегический вопрос: 어떻게 하기로 했어? 어디로 가는 거야? [Оттокхе хагиرو хэссо? Одиро канын коя] – *Что мы решили? Куда идем?*

Согласно информации, содержащейся в предложении вопросительной целеустановки, вполне возможна его интерпретация адресатом, к примеру, рассмотренные выше вопросы могут восприниматься как

вопрос-возмущение или вопрос недоумения: 어디 그런 게 쓰여 있어? [Оди кырон ке ссыё иссо] – *Ну, где же такое написано?*

³³ 한국어 능력시험. 서울, 2014. – С. 4.

вопрос-уверенность или вопрос убеждения: 이거 좀 봐 줄 수 있지? [Иго чом чуль су итджи] – *Ты же можешь мне помочь, не так ли?*

вопрос-колебание в принятии решений или вопрос, требующего разрешения: 앉을까요? [Анджи-льккаё] – *Присядем, может быть?*

вопрос-уточнение или вопрос проявления интереса: 어떻게 하기로 했어? 어디로 가는 거야? [Оттокхе хагиро хэссо? Одиرو канын коя] – *Что мы решили? Куда идем?*

По семантике вопросительных предложений в корейском языке не отрицается существование и различного рода альтернативных вопросов с коммуникативными аффиксами-маркерами и -르/을까요? 말까요? -르/을까? 말까? [ль/ыльккаё? мальккаё? -ль/ылькка? малькка?], -르/을래요, -르/을래? [-ль/ыллэё, -ль/ыллэ]:

그 사람하고 만날까? 말까? 너무나 고민이 돼. [Кы сарамхаго манна-лькка? Малькка? Номуна комин тве] – *Встретиться ли мне с тем человеком? Или нет? Уж слишком сомневаюсь.* Или 같이 등산을 갈래요? 안 갈래요? [Качи тынсаныль ка-ллэё? Ан ка-ллэё] – *Так, вместе пойдете в горы? Или не пойдете?* Присутствие альтернативных вопросительных предложений в корейском языке указывает на важность изучения семантического и коммуникативного устройства вопроса и его функции в речевой ситуации.

В четвертой главе «**Функционально-семантическая природа предложения побудительной целеустановки**» рассматриваются предложения побуждения в корейском языке, формы повелительного и пригласительного наклонения, которые в работе отнесены к предложениям побудительной целеустановки, что вызвано задачами данного исследования – рассмотреть факторы в корейском языке, обеспечивающие информативность предложений в ситуациях речи. Основной сферой использования предложений побудительной целеустановки считается прямая речь, в которой может передаваться разное эмоциональное состояние автора-адресанта. Формально-семантическое устройство предложений побуждения в исследуемом языке таково, что не всегда в ситуации речи требуется ответная реакция адресата. В данной главе нами выделены четыре семантические группы: приказ (명령 [мённён]), просьба (부탁 [путхак]); совет-рекомендация (상담 [сандам]); призыв-побуждение (어필 [опхиль]).

Анализ перечисленных групп показал, что в предложениях побудительной целеустановки наблюдается отсутствие подлежащего, что связано со слабым влиянием глагольных словоформ на этот компонент в побудительных конструкциях. Использование местоименного подлежащего характеризуется его коммуникативно-функциональным назначением дополнительной информации. Чаще всего местоименное подлежащее в побудительных высказываниях может быть использовано в особых случаях, например, когда:

– по логическим или стилистическим условиям местоименное подлежащее должно быть выделенным;

– когда адресант-говорящий желает придать смягчающий или акцентирующий оттенок своему волеизъявлению;

– адресант-говорящий выражает негативные эмоции по отношению к адресату-слушающему.

В предложениях побудительной целеустановки присутствуют слова-обращения в форме называния должности, фамилии или имени, что может указывать не только на уважительное, но и грубое обращение. Это связано с тем, что морфологически обращение выражается в самой форме повелительного наклонения, к примеру:

사장: 김 대리, 오늘 보내야 하는 편지 준비가 되었어요³⁴? [Ким тэри, оньль понэя ханын пхёнджи чунбига твессоё]

Директор: Специалист Ким, готово письмо, которое нужно сегодня отправить?

김 대리: 아직요. [Аджигё]

Специалист Ким: Пока еще... (нет).

사장: 뭐? 어떻게 된 거예요? [Муво, оттокхе твен койеё]

Директор: Что?! Как это так получилось?

В приведенном диалоге адресант-директор обращается к адресату-подчиненному по фамилии 김 대리 [Ким тэри] – *специалист Ким* и выражает в этой ситуации речи, на первый взгляд, грубое отношение к подчиненному, но, в зависимости от ситуации, в этом случае можно предположить и нейтральное или уважительное отношение участников коммуникации.

Статусные отношения между адресантом и адресатом, как известно, можно выделить тремя категориями³⁵. К первой категории относится система форм, составляющая «категорию личного отношения» (термин А.А.Холодовича, 1937) или «категорию адресива» (термин В.М. Алпатова, 2003) и выражающую уважительное отношение (или отсутствие таковой) по отношению к собеседнику (상대 경어법 [сандэ кёнобоп]). Вторая группа категории уважительного отношения (категория гоноратива по В.М.Алпатову), выражает уважительное отношение к субъекту действия (주체 경어법 [чучхе кёнобоп]). Третья группа категории выражает уважительное отношение к объекту разговора (객체 경어법 [кэкчхе кёнобоп]), т.е. категория объектива, основным объектом которой является объект разговора.

Слова-обращения в предложениях побудительной целеустановки являются важным средством формирования побуждения в корейской речи. К примеру, обращения с учетом статусно-ориентированных отношений в компаниях и фирмах: 이사장님 [исаджан-ним] – *генеральный директор*, 사장님 [саджан-ним] – *директор фирмы*, 대리님 [тэри-ним] – *специалист отдела* и др.; в учебных заведениях: 총장님 [чхонджан-ним] – *ректор*, 부총장님 [пучхонджан-ним] – *проректор*, 원장님 [вонджан-ним] – *директор центра*, 교장님 [кёджан-ним] –

³⁴ 한국어 능력 시험. 듣기. 서울, 2005.; 고 영근, 구 본관. 우리 말 문법론. 서울, 집문당, 2009. – Р. 431-435.

³⁵ Алпатов В.М. Категории вежливости в современном японском языке. – М.: OZON, 2015. – 152 с.; Хан Н.Ч. Речевые стереотипы обращения в реализации категории вежливости в разноструктурных языках. – Алматы, 2016. – 172 с.

директор школы, 학부장님 [хакбуджан-ним] – декан, 교수님 [кёсу-ним] – профессор (обращение к преподавателю высшего учебного заведения) указывают не только уважительное обращение, но и название должностного положения адресата, путем называния должности (статуса) и присоединения суффикса -님 [-ним]).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Из анализа типов предложений по коммуникативной целеустановке в современном корейском языке следуют выводы, а именно:

1. Изучение функционирования предложения как коммуникативной единицы в современном корейском языке обусловлено теоретико-практической необходимостью изучения факторов, обеспечивающих информативную достаточность единицы речи.

2. Единство формального, семантического и коммуникативного устройства корейского предложения указывает на возможность решения проблемы информативной достаточности в предложениях по целеустановке в условиях коммуникации, т.е. в предложениях повествовательной, вопросительной и побудительной целеустановки.

3. Информативная достаточность предложений, достигаемая единством формального, семантического и коммуникативного устройства, в корейском языке характеризуется факторами, обеспечивающими реализацию высказывания как в устной, так и в письменной речи.

4. При формировании предложений по коммуникативной целеустановке в корейском языке важную роль играют факторы, обеспечивающие их информативную достаточность и полноту, а именно, аффиксация, порядок слов, лексическое наполнение, ситуация речи и статусно-ориентированные отношения между участниками коммуникации.

5. Наряду с другими факторами, обеспечивающими полноту предложения, информативная достаточность предложений повествовательной целеустановки достигается и аффиксацией маркеров повествования - 군요/구나/군) [-гунё/гуна/ гун], -네요/네 [-неё/не], -는데요/는데 [-нындеё/нынде], -지요/쥬, -지 [-джиё/джё, -джи], -거든요/거든 [-годынё/годын], -더라/더라고요 [- дора/дорогоё].

6. В предложениях вопросительной целеустановки наряду с собственно аффиксами-маркерами вопроса -니까/습니까? [-мника/сымника], -니/으니, -냐/으냐? [-ни/ыни, -ня/ыня] участвуют и коммуникативные аффиксы-маркеры -르/을래요, -르/을래? [-ль/ыллэё, -ль/ыллэ], -르/을까요, -르/을까? [-ль/ыльккаё, -ль/ылькка], -지요/쥬, -지? [-джиё/джё, -джи], -나요/나?, -인가요 /니까요, -인가/니까? [-наё/-на, -ингаё/нгаё, -инга/нга] в формате «автор (адресант)-адресату», которые обеспечивают информативную достаточность предложений.

7. Предложения побудительной целеустановки зависят от реальной ситуации и получают свое выражение не только побудительной интонацией

и аффиксами-маркерами приказа, просьбы, обращения -십시오/으십시오 [-сипсио/ысипсио], -세요/으세요 [-сеё/ысеё], -아라/어라/여라 [-ара/ора/ёра], -ㅂ시다/읍시다 [-псида/ыпсида], -자 [-джа], но и аффиксами-маркерами повествования: -군요/-구나/군 [-гунё/гуна/гун], -네요/네 [-неё/не], -는데요/는데 [-нындеё/нынде], -지요/쥬, -지 [-джиё/джё, -джи], а также с помощью вводных слов и слов при обращении.

8. Анализ предложения как коммуникативной единицы в исследуемом языке позволил определить ее функциональные возможности в условиях реальной коммуникации – присутствие подвижности структуры предложения, вариативность содержания информации или сообщения на уровне «автор (адресант)-адресат»;

9. Коммуникативное устройство предложений в корейском языке, характеризуется подвижностью, определяется исключительно характером соотношения «автор (адресант)-адресат», а речевая коммуникация, как процесс обмена информацией, требует обязательного учета статусно-ориентированных отношений между ее участниками;

10. Статусно-ориентированные отношения между коммуникантами указываются грамматическими показателями – формами официального и неофициального обращения автора-адресанта к адресату, которые образуются обязательной аффиксацией к компоненту предложения -께서 [-ккесо], -께 [-кке], -님 [-ним], а к сказуемому – аффиксов конечной сказуемости -ㅂ니다/읍니다 [-мнида/сымнида], -ㅂ니까/읍니까 [-мникка/сымникка], -십시오/으십시오 [-сипсио/ысипсио], -세요/으세요 [-сеё/ысеё].

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc 27.06.2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY, NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

TASHKENT STATE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES

KIM NATALYA DEK-KHENOVNA

**TYPES OF SENTENCES FOR COMMUNICATIVE PURPOSES
IN MODERN KOREAN LANGUAGE**

**10.00.05 – Languages and literature of the people of Asia and Africa
(Philological Sciences)**

**DISSERTATION ABSTRACT
FOR THE DOCTOR OF SCIENCES DEGREE (DSc) OF PHILOLOGICAL SCIENCES**

city of Tashkent – 2018 year

The theme of the doctoral thesis is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan in number № B2017.1.DSc/Fil36.

The doctoral thesis carried out at the Tashkent State Institute of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (rezume)) is placed on the web page www.tashgiv.uz of the Scientific Council and Information-educational portal «ZiyoNet» www.ziynet.uz.

Scientific consultant:

Pak Nelli Sergeevna
Doctor of Philology, Professor

Official opponents:

Safarov Shakhriyor Safarovich
Doctor of Philology, Professor

Islamdjanova Khazifakhan
Doctor of Philology, Professor

Rudnitskaya Elena Leonidovna
Doctor of Philology
Institute of Oriental Studies RAS, Russia

Leading organization:

Hankuk University of Foreign Studies (Seoul, Korea),
Uzbekistan State World Languages University

Defense of dissertation will take place on «____» _____ 2018 at _____ at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc 27.06.2017.Fil.21.01 at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Phone number: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

Doctoral dissertation could be reviewed in the Information Resource Centre of the Tashkent State Institute of Oriental Studies. (Registration number ____). Address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Phone number: (99871) 233-45-21.

Abstract of dissertation sent out on «____» _____ 2018.
(Protocol at the register № ____ of «____» _____ 2018).

A.M.Mannonov

Chairman of the Scientific Council
awarding Scientific degrees, Doctor of
Philology, Professor

R.A. Alimukhamedov

Scientific Secretary of the Scientific
Council awarding Scientific degrees,
Doctor of Philology

A.Kuranbekov

Chairman of the Scientific Seminar at the
Scientific Council awarding Scientific
degrees, Doctor of Philology, Professor

INTRODUCTION (abstract of DSc thesis)

The aim of the research work. The issue of informative sufficiency and leteness is becoming obvious with the development of functional approach in problem of syntactic unit study and communication. The study of formal and semantic factors, which has influence on fullness of information delivery in communicative unit is linked with formation and exchange of messages between participants of communication «author (sender)-addressee». The aforementioned connection gave rise to a number of relevant questions.

The object of the research work. The object of current investigation is types of sentences and their means of expression in the modern Korean language.

The scientific novelty of the research work. The scientific novelty of this dissertation mainly consists in choice of the study object – factors which provide sentences with informational completeness. In addition, the problem of «mobility» in the structure of a sentence and connection between components in Korean is solving. As well as status markers are analyzed during communication taking into account status-oriented relationships of participants of speech situation.

Korean sentence's interpretation, as its formal semantic and communicative organization unity, points on existence of certain factors, which provide informational completeness in the situation of speech. There was made an attempt in this paper to reveal these factors and determine a level of influence on securing of a sentence with informational completeness.

Implementation of the research results. The results obtained in the process of investigation found its application in the following:

- on the basis of language situation in Central Asia an analysis of dialectal changes in the Korean language was made, ethno-linguistic features in the dialect of Koreans of Uzbekistan are marked, which found its application in Fundamental Grant OT-F1-71 «Ethno-linguistic processes in the early and middle ages in the Central Asian region» (reg. № ФТА-02-11/992, 01.11.2017.);

- the results of oral speech study, speech situations in Korean are used in teaching and methodological books, in commemorative materials devoted to the resettlement of Koreans to Central Asia «우즈베키스탄 고려인 고려인 사회 역할에 대하여 - On the role of Koreans in Uzbekistan in society» (Tashkent city Department of Korean Cultural Centers of Uzbekistan, reg. № 20, 11.2017.; The Education Center of the Embassy of the Republic of Korea in the Republic of Uzbekistan, reg. № 18, 11.2017.);

- investigation's results found its implication in teaching studying materials of Korean language in Centre 세종학당 (reg. № 126, 16.11.2017.), particularly, speech situations and examples are used for practical materials. This had a strong influence on effectiveness of Korean language learning by foreign students;

- findings in the research reflected in studying materials of Korean speech education of employees of Korean companies «LEE BUILD TRADE» and «Technology Pover Service» (reg. № LBT 17-11-29, № TPS2017-11-10, 29.11.2017.), which positively influenced the level of comprehensibility of communicative affixes, grammatical constructions, sentences with consideration of status-oriented relations, and also acquired business communication skills.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of Introduction, 4 Chapters, Conclusion and the List of used literature. The volume of the dissertation is 220 pages.

Chapter 1 «Theoretical questions of studying sentences on communicative goal-setting» describes different aspects of a sentence as a communicative unit. The sentence as a language unit and speech has its own syntactic and semantic structure and communicative function. The aspects considered in the modern Korean became essential for direction formation, in which only one part is selectively observed (sometimes two and more syntactic units). In total, aspects of studying sentence – structural and semantical, describe a sentence as a basic syntactic unit in the language and speech. This chapter observes communicative structure of the sentence 상태의 연구 [sangtaeui yeongu] – case study, i.e. the situation at the moment of speech is put to the foreground and communicative units are formed in accordance with a situation.

Chapter 2 «Grammatical-semantic nature of a declarative sentence» examines structural and semantic organization of a narrative sentence, status relations, which are marked on the level of deferential relation. When the components of the sentence and the meaning expressed by them are changed, the structure of the sentence is becoming complicated and characterized by a settled order of words (성분 순서 [sonbunsunso]). The order of words in the Korean language is determined by two basic rules, at first, the predicate (서술어 [sesuro]), with a group of words directly related to it, is always in the end of a sentence and, at second, a subordinate component of the sentence (의존 성분 [izhonsonbun]) precedes a component on which it depends.

Chapter 3 «Functional-semantic nature of the interrogative sentence» describes the content which depends on the speech situation. The structure of a interrogative sentence is based on samples of narrative sentences with interrogative affixes of ultimate predicability -ㅁ니까/습니까, -아요/어요/여요, -으니/니 [-bnikka seub-nikka, -ayo/eoyo/yeoyo, -euni/ni]. An interrogative proposals discussed in this chapter are divided into three groups. In the first group we identified questions in which the unknown can be different components of a situation: a person, time, place, purpose, cause of the action or all the components simultaneously. The second group consists of questions in which the unknown are an action, a sign, a state. The third group are questions in which they are compared with what is already known.

Chapter 4 «Functional-semantic nature of the imperative sentence». In this chapter sentences of motivation in the Korean language are considered, as well as forms of imperative and inviting inclination which are added to motivational sentences. Relying on the formal semantic structure of motivational sentences in Korean, the study identifies four semantic groups: the order group (명령 [mionion]), the request group (부탁 [butag]); group of advice (상담 [sandam]); group of appeal (어필 [eopil]). The analysis of motivational sentences in the modern Korean shows that the factors providing informative completeness in motivational sentences are characterized by the categories of an addressee, an award and an objective.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. *Ким Н.Д.* Подлежащее и сказуемое в корейском языке: в свете теории речевой коммуникации. Монография. – Ташкент: Национальная библиотека им.Алишера Навои, 2015. – 112 с.
2. *Ким Н.Д.* К вопросу об особенностях структуры сложного предложения в корейском языке // Маяк Востока. – Ташкент, 2010. – № 1. – С. 23-25. (10.00.00, № 6).
3. *Ким Н.Д.* Особенности «неполноты» предложений в корейском языке // Востоковедение. Научный журнал. – Ташкент, 2011. – № 1. – С. 6-9. (10.00.00, № 8).
4. *Ким Н.Д.* The issues of learning a Foreign Language // ЎзМУ хабарлари. Махсус сон. – Тошкент, 2013. – Б. 163-164. (10.00.00, № 15).
5. *Ким Н.Д.* Вопросы изучения языка в коммуникативном аспекте (на материале изучения корейского языка на уровне межкультурного общения) // Маяк Востока. – Ташкент, 2013. – № 1-2. – С. 29-33. (10.00.00, № 7).
6. *Ким Н.Д.* Стилиевые и эмоциональные особенности предложения в корейском языке // Востоковедение. Научный журнал. – Ташкент, 2014. – № 1. – С. 11-14. (10.00.00, № 8).
7. *Ким Н.Д.* Реализация корейского предложения в речевой ситуации (на материале теории речевых актов и дискурса) // Филология масалалари. Илмий-методик журнал. – Тошкент, 2015. – № 2. – Б. 53-57. (10.00.00, № 18).
8. *Ким Н.Д.* Функционирование повествовательного предложения в корейском языке (в свете теории речевой коммуникации) // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2015. – №1/3. – Б. 246-248. (10.00.00, № 15).
9. *Ким Н.Д.* Предложение с конструкцией (-ы)мёнсэ в корейском языке // Ўзбекистонда хорижий тиллар. Илмий-методик электрон журнал. – Тошкент, 2015. – № 2 (6). fledu.uz. – Б. 43-46. (10.00.00, № 17).
10. *Ким Н.Д.* Экспрессивно-семантические особенности предложения в корейском языке (в свете теории речевых актов и речевой коммуникации) // Sharq Mash'ali. Ilmiy-uslubiy, ma'rifiy jurnali. – Тошкент, 2015. – № 2. – Б. 23-26. (10.00.00, № 7).
11. *Ким Н.Д.* К вопросу о предложении и синтаксической связи в корейском языке // Ўзбекистонда хорижий тиллар. Илмий-методик электрон журнал. – Тошкент, 2016. – № 1 (9), fledu.uz. – Б. 164-168. (10.00.00, № 17).
12. *Ким Н.Д.* Типы предложений и функция сказуемого в корейском языке // Вестник Российского университета дружбы народов. Теория языка. Семиотика. Семантика. Научный журнал. – Москва, 2016. – № 2. – С. 158-164. (10.00.00, № 8).
13. *Kim N.D.* The sentence and the syntax connection in the Korean Language // Language and Literature. Issue 4 (2). Volume 26. SAGE Publications, USA, 2017. – P.673-677. (ISSN 0963-9470, Scopus, Web of Science).

II бўлим (II часть, II part)

14. *Ким Н.Д.* Современное состояние изучения корейского языка в Узбекистане // Вестник Центра корейского языка и культуры (СПбГУ). – Санкт-Петербург, 2006. – № 9. – С. 62-65.

15. *Ким Н.Д.* О некоторых вопросах перевода синтаксического строя и лексики иностранного языка // Материалы международной научной конференции «Язык, культура и общество на перекрестках цивилизаций», 18 февраля 2006. – Ташкент-Цукуба, 2006. – С. 125-126.

16. *Ким Н.Д.* Корейский язык в Узбекистане: к вопросу изучения синтаксиса языка // Материалы республиканской научной конференции «Восток-Запад: аспекты взаимодействия». Филология. Часть 2. Лингвистика. 12 мая 2006. – Ташкент, 2006. – С. 110-112.

17. *Ким Н.Д.* К вопросу о причинных предложениях в корейском языке (на материале литературного корейского языка и диалекта языка корейцев Узбекистана) // The 6-th International Conference on Korean Studies. The Interaction Between Korean and Asian Cultures 한국문화와 중앙아시아 문화와 상호교류, July 4-5, 2006. – Алматы, 2006. – С. 353-357.

18. *Ким Н.Д.* Об актуальности изучения корейского языка в сопоставительном аспекте // The 7-th International Conference on Korean Studies «70- Anniversary of Settlement of Koreans in Central Asia», July 4-5, 2007. – Ташкент, 2007. – С. 130-133.

19. *Ким Н.Д.* Лингвистические основы преподавания сложных предложений (на материале корейского языка) // Материалы международной научной конференции «Язык, культура и общество на перекрестке цивилизаций», 17 марта 2008. – Ташкент-Цукуба, 2008. – С. 199-203.

20. *Ким Н.Д.* К проблеме стратегии изучения корейского языка на современном этапе // Материалы 8-й международной конференции «Korean Studies and University Cooperation between Central Asia and Korea», 6-7 октября 2008, ТашГИВ. – Ташкент, 2008. – С. 53-58.

21. *Ким Н.Д.* Коммуникативные единицы и базовые предложения в корейском языке // Центральная Азия и Корея: исторические, экономические и культурные связи. Выпуск № 2. – Ташкент, 2008. – С. 142-146.

22. *Ким Н.Д.* To question of studying of syntax and syntactic units // В мире корееведения, СамГИИЯ. – Ташкент: Фан, 2008. – С. 178-180. (на англ. языке).

23. *Ким Н.Д.* CIS 지역에서 한국어 특징에 대하여 // 국제언어학회: 고려말// 타슈켄트 – 서울, 2008. – Р. 51-52. (Об особенностях корейского языка в странах СНГ // Материалы научно-методического семинара «겨레말 큰사전 편찬과 고려말. The International Symposium on Gyeoremal-Keunsajeon»). – Ташкент-Сеул, 2008. – С. 51-52). (на кор. языке).

24. *Ким Н.Д.* 우즈베키스탄 고려인들의 사회 역할에 대하여 // 한-우즈베크 국제 학술회의, 2009 년 6 월 15 일, 타슈켄트 한국교육원. 타슈켄트-서울, 2009. – Р. 57-69. (О роли корейцев Узбекистана в обществе // Материалы корейско-узбекского форума, 15 июня 2009. – Ташкент-Сеул, 2009. – С. 57-69. (на кор. языке).

25. *Ким Н.Д.* К проблеме языка и мышления в коммуникативном аспекте (на материале определения типов предложения) // The 11-th International

Conference on Korean Studies «Uzbekistan and Korea: Historical, Cultural and Economic Relations», July 6-7, 2011. – Ташкент, 2011. – С. 167-169.

26. *Ким Н.Д.* Семантические особенности заимствований в предложении корейского языка // Материалы республиканской научной конференции «Актуальные проблемы сравнительно-типологического изучения языков», 25-26 ноября 2011. – Термез, 2011. – С. 124-127.

27. *Ким Н.Д.* К вопросу о типологии простого предложения в корейском языке // Ўзбек шарқшунослиги: бугун ва эртаси. Илмий мақолалар тўплами. – Тошкент, 2012. – Б. 23-26.

28. *Ким Н.Д.* Состав эмоциональных предложений в корейском языке // «Ўзбек шарқшунослиги: бугун ва эртаси» мавзусидаги ТошДШИ проф.-ўқит. йиллик илмий тўплами, 4-сон, 2013 йил 8 январ. – Тошкент, 2013. – Б. 29-31.

29. *Ким Н.Д.* Определение уровня информативной достаточности предложения в корейском языке // Илмий тўплами «Обод турмуш йили»га бағишланади (ТошДШИ). – Тошкент, 2013. – Б. 36-38.

30. *Ким Н.Д.* 우즈베키스탄 한국어의 특징. // 한국어 학습자의 언어: 재외동포와 계승어. 이종언어학회 제 17 차 국제 학술 대회. 서울, 2013. – Р. 69-74. (Корейский язык в Узбекистане // Материалы 17-ой международной конференции «Корейский язык как язык преподавания: соотечественники и язык наследия», 2 ноября 2013. – Сеул, 2013. – С. 69-74). (на кор. языке).

31. *Ким Н.Д.* 우즈베키스탄 한국어 (고려말)의 특징 // 국제 한국어 응용학회 제 5 회 국제학술대회. 알마티, 2014. – Р. 197-200. (К вопросу о лексических особенностях корейского языка // Материалы международной научно-практической конференции «International Society of Korean Applied Linguistics the CIS Korean Studies», 14-15 августа, 2014. – Алматы, 2014. – С.197-200).

32. *Ким Н.Д.* К вопросу о предложении на коммуникативном уровне в корейском языке // Корееведение Казахстана. –Алматы, 2013. –№1.– С. 111-113.

33. *Ким Н.Д.* О модели предложения в речевой коммуникации (на материале корейского языка) // Ташқи сиесий ва иқтисодий алоқалар учун кадрлар тайёрлашда тил таълими ва таржима массалари. Анъанавий илмий-амалий конференция материаллари тўплами, 2014 йил 28 ноябрь. – Тошкент, 2014. – Б. 122-124.

34. *Ким Н.Д.* О модели предложения в коммуникации (на материале современного корейского языка) // Материалы 31-й международной заочной научно-практической конференции «Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии», 15 декабря 2014. – Москва: Международный центр науки и образования, 2014. – № 12 (30). – С. 124-127.

35. *Ким Н.Д.* К вопросу изучения предложения в корейском языке // Корееведение Казахстана. – Алматы, 2014. –№ 2.– С. 120-125.

36. *Ким Н.Д.* Семантические особенности предложения в корейском языке (в свете теории речевых актов) // Материалы 18-й международной научно-практической конференции «Современная филология: теория и практика», 29-30 декабря 2014. – Москва: Институт стратегических исследований, 2014. – С. 66-71.

37. *Ким Н.Д.* К вопросу информативной достаточности предложения в речевой коммуникации // National and Global values on the Great Silk Road:

Language, Education and Culture. Materials of the International Scientific Workshop, May 29-30, 2015. – Самарканд-Шанхай, 2015. – С. 41-43.

38. *Ким Н.Д.* К вопросу о типах предложения в корейском языке // Филология масалалари. Илмий мақолалар тўплами (СамДЧТИ). – Самарканд, 2015. – №1. – Б.6-9.

39. *Ким Н.Д.* О проблеме изучения типов предложения в корейском языке (на материале полноты и информативности предложения) // Корееведение в Центральной Азии: наука и образование (중아시아 한국학교육 1, 중아시아 한국학교수협의회). – Алматы, 2015. – №1. – С. 1-6.

40. *Ким Н.Д.* Об особенностях состава предложения с участием китайских изречений (на примере когнитивно-коммуникативного уровня) // Материалы 12-й научно-практической конференции «Актуальные проблемы китаеведения: филология, философия, история, экономика и политика», 28 ноября 2015, ТашГИВ. – Ташкент, 2015. – С. 61-64.

41. *Ким Н.Д.* Основные аспекты исследования корейского языка (на материале изучения корейского языка в Узбекистане // Материалы международной научной конференции «Корееведение в Центральной Азии и цифровая гуманитаристика в Корее», КазНУ им.Аль-Фараби, 22-23 декабря 2016. – Алматы, 2016. – С. 75-82.

42. *Ким Н.Д.* К вопросу изучения корейского языка на коммуникативном уровне (на материале изучения корейского языка в Узбекистане) // Материалы международной конференции «Россия и государства Корейского полуострова: становление отношений и перспективы взаимодействия» к 25-летию СГУ, 28-29 октября 2016. – Южно-Сахалинск, 2016. – С. 109-113.

43. *Ким Н.Д.* Изучение коммуникативной функции предложения в корейском языке // Материалы международной конференции «Global and National values along Great Silk Road: Language, Education and Culture», June 23-24, 2017. – Самарканд-Шанхай, 2017. – С. 95-99.

44. *Ким Н.Д.* Предложение как основная коммуникативная единица (на материале речевых актов и речевой коммуникации) // Инновационные подходы в науке и образовании: теория, методология, практика. Монография /Под общ. ред. Г.Ю.Гуляева. – Пенза: Наука и просвещение, 2017. – С. 131-139.

45. *Ким Н.Д.* 중앙아시아 현재 언어 상태: 우즈베크 한국어 교육 중심으로 //«중*동유럽, 중동, 중앙아시아 지역의 한국학 교육*연구 동향. 서울, 2017. – Р. 132-140. (Языковая ситуация в Центральной Азии: на примере изучения корейского языка в Узбекистане) // Материалы международной научной конференции «Institutional and Intellectual Trends of Korean Studies in Central Eastern Europe Middle East and Central Asia Countries», 24-25 августа, 2017. – Сеул, 2017. – С. 132-140). (на кор. языке).

Автореферат «Sharqshunoslik, Востоковедение, Oriental Studies»
журналида тахрирдан ўтказилди (06.11.2017 йил).

Босишга рухсат этилди: _____ 2018 йил
Бичими 60x45 ¹/₈, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,7. Адади: 100. Буюртма: № _____.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.